Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

LAO-ĐỘNG VIỆT-NAM MỪNG NGÀY 1-5 TRONG IM LẶNG

HOÀNG-THÂN PHOUMA BỊ KIỂM SOÁT CHẶT CHẼ,

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 597 ★ GIÁ : 2$ ★ THỨ SÁU 1-5-1964

THỜI LUẬN

THỜI SỰ - TIN TỨC - BÌNH - LUẬN và KIẾN - THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Gia-Long — Saigon Giây nói : 21.998

Tổng thư-ký toà-soạn : VIỆT-NHÂN

NHÓM QUÂN - NHÂN ĐÀO - CHÁNH ĐÃ ĐẶT CHÁNH-PHỦ LÀO DƯỚI QUYỀN KIỂM - GIÁM CỦA HOA - KỲ

VẠN TƯỢNG (Reuter).— Một nhân sát Pathet Lao, ông Lao Souk VONGSAK bác bỏ đề nghị của phe hữu kêu gọi các Bộ Trưởng trở về Vạn Tượng để hoạt động trong Chánh phủ Lên hiệp.

Ông Lao Souk, bộ trưởng Công chánh tuyên bố với Reuter là các bộ trưởng Pathet Lao không thể trở về Vạn Tượng vì vấn đề an ninh không được bảo đảm. Nhiều quân nhân phe hữu phải vào cảm nửa quyền. Thủ tướng Phouma không được tự do.

xem tiếp 2 trang 4

AI CÓ LỢI TRONG VẤN-ĐỀ *tranh chấp xích-lô máy và* LAMBRETTA 3 BÁNH

(*Tiếp theo*) ★ của p.v. THANH-LUẬN

Giới Nghiệp-đoàn Công-nhân Xích-lo máy

Cả chừng 4.000 đoàn viên gồm toàn thành phần thất nghiệp, và các tài xế đi mướn về. Giới này cho trong hưu sản hoá cho các tài xế bằng cách góp tiền trả dần, và thu thế Lambretta đã có nghị định từ lâu để cho bộ mặt Saigon được lịch sự và bảo đảm cho khách hàng.

Giới này được sự ủng hộ của hành quyền, với sự chấp thuận được lưu hành 55 chiếc xe Lambretta trong thành phố và 20 chiếc chạy trong tỉnh từ trại Định cư Phú Thọ Hòa tới Hòa Tự Chợ Lớn.

Giới này kịch liệt chống đối và tố cáo "Nghiệp đoàn chủ nhân xích mô" và liên hiệp Đầu hiêu Công ty, vì đã dùng tiền để mua chuộc "a công nhân tài xế bằng cách mỗi một người đi hoạt sẽ được hưởng quyền lợi miễn đóng thuế trong 2 ngày 600đ, tiền cơm với điều kiện phải đứng vào phe chủ nhân để tranh đấu. Hành động bất chính này Nghiệp-đoàn chủ nhân xích lô máy đã tung ra để lôi kéo Giới Nghiệp đoàn Công nhân Xích lô máy. Như cuộc hợp tại rạp Thống tin hôm thứ ba các phe cơ không có trang của không quân Trung Hoa Dân Quốc đã bay 5 chuyến để thả

xem tiếp 3 trang 4

BÁO THỜI-LUẬN RA NGÀY HÔM QUA BỊ TỊCH THU

Buổi chiều hôm qua, bản báo nhận được lệnh tịch thu báo Thời Luận do nhân viên cảnh sát quận nhì mang lại tòa báo.

Xin cáo lỗi cùng độc giả, nếu số báo ngày hôm qua không đến tay độc giả.

ĐÍNH CHÁNH

Trong báo bị tịch thu vì sự sơ xuất, thợ nhà in đã quên không đổi số và đổi ngày ở trang nhứt mà chỉ đổi ngày ở trong 2 và 5 mà thôi.

Vậy báo bị tịch thu là báo số 526 ra ngày thứ năm 30-4-64 (chứ không phải là số 525 ra ngày thứ tư 29-4-64)

T.L.

Các phần tử Quốc-gia phá cầu ở Quảng-Châu 3 NHÂN VIÊN T.H.Q.G. BỊ BẮT

● **TƯỞNG KINH QUỐC SẴN SÀNG PHÂN CÔNG LỤC ĐỊA**

ĐÀI BẮC (Reuter).— Hôm qua, Tướng Tưởng-Kinh-Quốc, trưởng Nam của Tổng thống Tưởng-Giới-Thạch tuyên bố trước Việt Nam Quốc là quân đội Trung Hoa Dân-quốc sẵn sàng phân công lực địa để bắt cứ vào lúc nào".

Ông nói ông rất tin tưởng quân đội Trung Hoa Dân Quốc có thể thực hiện bất cứ sứ mạng nào do chính phủ giao phó.

Thời Luận NGHỈ LỄ Quốc-tế Lao-động 1-5

Phát hành số này, Thời Luận nghỉ lễ Quốc tế lao động, 1-5-64.

Số tới Thời Luận sẽ ra ngày 3-5 và phát hành vào 3 giờ ngày 2-5 như thường lệ.

Cầu xe lửa gần Quảng-châu bị phá

HƯƠNG CẢNG (AP).— Hôm thứ hai báo "China Mail" loan tin các phần tử chống Cộng vừa phá một cầu xe lửa gần thành phố Quảng châu.

Những người từ Trung Cộng mới sang cho biết có 2 vụ nổ đã phá một khúc đường rày 15 thước trên cầu ngày 5 tháng tư.

Các truyền đơn chống Cộng mang chữ ký của "Ủy ban hành động chống độc tài của nhân dân Quảng Châu" rải ra liệt ở gần nơi bị phá hoại.

Phi cơ Đài-bắc bay sang tiếp tế cho Lục địa

ĐÀI BẮC (AFP).— Cơ quan cứu trợ Trung Hoa Dân Quốc loan

VÌ LÝ DO AN NINH NÊN NGÀY 1.5.64 KHÔNG CÓ BIỂU TÌNH

★ **KHÔNG CÓ « MÍT TINH » CHI HẾT**

★ **LÊ QUỐC TẾ LAO ĐỘNG TRONG IM LẶNG**

SAIGON (PBC).— Các cuộc tổ chức ngày lễ Lao Động Quốc Tế 1-5-64 được chấp nhận, lo ngại trên mặt quốc chuẩn bị 1 chương trình đại quy mô dưới sự bảo đảm của Ban đại diện Liên Hiệp Đô Thành. Nhưng bất ngờ vào giờ chót thông cáo số 14/LHĐT/TT-64 ngày 29-4-64, bài bỏ mọi cuộc tổ chức Lao Động Quốc Tế 1-5-64 thông cáo như sau :

Ngày 28-4-64, hồi 11 giờ, Ban điện của Liên hiệp (chủ tịch và Tổng thư ký) được ông Đô trưởng Saigon mời đến để cho biết là năm nay, theo lệnh của Bộ Lao động ngày 1-5-64 sẽ không có biểu tình toàn thành. Được biết quyết định này do văn thư 3707/BLĐ-HC của Bộ LĐ gửi ông Đô trưởng ngày 17 4-64 vì lý do an ninh nên có biện pháp đó. Văn phòng Liên hiệp sau khi bàn và đồng ý quyết định rằng :

(Đề nghị các N.Đ và phân bộ N.Đ hủy bỏ quyết định ngày 10 4-

xem tiếp 5 trang 4

Tin quan trọng ...VÀI HÀNG

ĐÔNG KINH (AP).— Gần 2.000 sinh viên xa công nhân đã biểu tình ở Đông kinh hôm thứ ba để yêu cầu ngưng cuộc thương thuyết Nhựt

xem tiếp 7 trang 4

Đoàn người biểu diễn khi làm lễ khai mạc Hội chợ giới thiệu tài sản mạng.

Ở sau là hình trái đất đặt trong hội chợ.

Người ta đen đề biểu tình giữa lúc hội chợ khai mạc. Và đây là một người đa đen đã nằm lì trong hội chợ nên bị lính mang đi.

DƯ LUẬN BÁO PHÁP ĐỐI VỚI VIỆC

Thủ-Tướng TRƯỚC KHI ĐI PHÁP

DỰ ĐẠI HỘI KỲ GIẢ QUỐC TẾ

Sáng hôm nay, Phái đoàn Nghiệp đoàn Kỹ giả đã đến yết kiến Thủ Tướng Chính phủ, trước khi lên đường đi Vichy (Pháp) để tham dự Đại hội kỳ 7 của Liên đoàn Kỹ giả Quốc tế.

Phái đoàn Nghiệp đoàn Kỹ giả đi Vichy gồm có ông Hồ văn Đông, Tổng Thư ký Nghiệp đoàn và ông Phan mỹ Nhựt, Thủ quỹ đã đến

xem tiếp 4 trang 4

Thay thế Tướng HARKINS

★ **TƯỚNG WESTMORELAND SẼ ĐÁNH BẮC VIỆT**

BA LÊ. — Báo «Aurore», dưới nhan đề «Tân công Hà Nội ?» vừa viết một bài nói về việc tướng Wes tmoreland thay thế tướng Harkins đại khái :

«Tại sao Chánh phủ Hoa thịnh Đốn lại thay viên tư lệnh Mỹ ở Việt Nam Cộng Hòa ? Phải chăng là vì, theo lời tuyên bố chánh thức tướng Harkins sắp đến tuổi về hưu, vào ngày 1-8 tới ?

«Không. Người ta rất có thể giả ông lại nếu cần».

Theo ý Henri Benazet, tác giả bài báo, thì tướng Harkins quá ư thận trọng và không thành công trong sứ mạng. Tướng Westmoreland, thuộc vào một loại khác, loại dám hành động, như kiểu tướng Macarthur, can đảm kiên quyết và có hy vọng thành công. Vì vậy việc đưa ông ra thay thế tướng

xem tiếp 16 trang 4

Thủ Tướng *Chủ tọa lễ* PHÓNG THÍCH 1900 chánh trị phạm

SAIGON.— Hồi 9giờ sáng ngày 30-4-64 T.T. Thủ tướng Nguyễn Khánh đã đến Văn động trường Cọng Hòa chủ tọa Lễ phóng thích 12.000 tù nhân chánh trị.

Những nạn nhân này trước đây bị bắt về giam giữ tại các trung tâm cải huấn rải rác trong nước nay xét ra đã thực tâm cải hối để trở về với chánh nghĩa quốc gia, nên được chánh phủ đặc ân phóng thích.

Sau khi được trả tự do, các cựu nhân chánh trị cựu được chánh phủ V.N.C.H. giúp đỡ phương tiện lộ phí để trở về quê quán đoàn tụ với gia đình.

XÃ-LUẬN

Một bức thư vô danh của độc giả

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Lá ra chúng tôi không nên bàn đến những thư vô danh. Vì với sự che chở của vô danh, tác-giả có thể nói những điều mà tác-giả chắc chắn không nói, nếu chúng tôi biết tác-giả là ai.

Nhưng vì bức thư đã tỏ ra rằng tác-giả hoặc đã hiểu sai, hoặc đã ngộ nhận, nên chúng tôi thấy cần phải trả lời, để sáng tỏ dư-luận.

Trong những điều mà tác-giả trách móc Thời-Luận, có vài điểm mà chúng tôi nêu ra đây. Tác-giả đã viết :

1) Vụ vệ sỹ Kiến-thiết, ông không có một thái-độ nào. Tôn-thành ?

2) Đối với bọn tham-quan ô-lại thời Diệm-Nhu, ông nghĩ sao ? Tôn-thành ? Tại biết rõ tôn chỉ của báo ông chủ-trương ôn hòa, nhà nhặn, không hại (hay không truyền?) người thất thế dưới ngày. Biết đâu đó là vô tình, ông thừa nhận sự bắt bớ giam cầm ông mấy tháng.

3) Bây lâu nay, tại sao quá Mỹ-quốc viện-trợ cho đồng-bào nghèo Việt-Nam mà chỉ có cơ-quan Công-giáo thừa nhận rồi chỉ phân phát cho đồng-bào công-giáo suốt mấy năm nay ? Sao không phải là cơ-quan Phật-giáo nhận ? Hay cơ-quan nhỏ xíu nào của Chánh-phủ nhận, rồi phân phát cho đồng bào ?

1) Điểm thứ nhất, tác-giả hoặc đã không đọc bài Xã-Luận của chúng tôi viết về vụ số Kiến-thiết, trong báo số 505 ra ngày 4-4-64, hoặc đã đọc bài ấy một cách vội vàng nên không thâu được hết ý.

Bàn về vụ số kiến-thiết bắn 118, chúng tôi có nói tại sao người mua lại chịu mua với giá ấy, trong khi có thể lấy cánh binh can-thiệp. Giá thử người mua vào một tiệm bán nhàng hàng cần thiết như sửa hộp, thuốc men, nếu thấy nhà hàng bán với giá cao hơn giá chánh-phủ đã định, chắc chắn là người mua không chịu, và có khi lại đi gọi cảnh sát can thiệp. Thế thì tại sao lại không làm như vậy với số Kiến thiết ?

Chính chúng tôi đã thấy có một bà định mua bán vé Kiến-thiết của một đứa trẻ. Khi bà ấy xé lấy bản vé rồi, đứa trẻ đòi 44 đồng, bà ấy không chịu và đọa bảo linh. Đứa trẻ hoảng-sợ bỏ chạy, mà chẳng dám đòi lấy một xu nhỏ.

Trong những tệ-đoan của xã-hội, mỗi người chúng ta có một phần trách-nhiệm. Công bởi chúng ta mỗi người không chịu làm phận việc của mình để chống lại những tệ-đoan ấy một cách thiết thực, mà chỉ ngồi rên rỉ cũng trông cậy và đòi hỏi người khác, nên các tệ-đoan ấy sẽ còn tồn tại trong lâu dài.

2) Điểm thứ hai, chẳng cần phải nhắc lại, các bạn độc giả biết rằng Thời-Luận đã chống lại chánh-quyền tham ăn thối nát của họ Ngô, và Thời-Luận đã phải trả giá rất đắt. Xin nhắc lại để tác-giả bức thư biết rằng chúng tôi bị Chánh-quyền họ Ngô giam hai lần, mỗi lần một năm, và một lần gần năm tháng, chứ không phải có mấy tháng như tác-giả đã nhớ sai. Như vậy bao chúng tôi tên thành bọn tham-quan ô-lại sao được.

Ngày nay chánh-quyền họ Ngô đã sụp đổ rồi, việc truy-tố kẻ có tội là phần tòa án, không phải công-việc nhà báo nữa.

Nhiệm-vụ của nhà báo lúc này không phải là cuộc lên với vòng hồn của anh em họ Ngô?, như một nhà báo

(Xem tiếp trang 4)

Vấn đề cấm nước giếng Giađịnh nhập Saigon NƯỚC GIẾNG GIAĐỊNH có thể uống được

● **Biện pháp vệ-sinh và khử trùng nước uống cho dân Bộ Y tế đã thi hành chưa ?**

điều tra của THANH NHÃ

Tiếp tục mổ xẻ vấn đề cấm nước giếng ở các vùng phụ cận (Gia-Định) nhập Đô thành theo thông cáo của Thiếu tướng Dương-Ngọc-Lâm Đô trưởng Saigon chúng tôi xin nhắc lại sự báo hôm qua đã bị tịch thu, mà chúng tôi đã đề cập

Chương trình huấn luyện vệ sinh và khử trùng nước giếng uống được

xem tiếp 8 trang 4

TRUNG - CỘNG *đặt thêm 4 Thứ* Trưởng Ngoại Giao

BẮC KINH (AFP).— Ông Huang Chen, đại sứ Trung cộng ở Pháp đã bị mất chức thứ trưởng ngoại giao Chánh phủ Trung cộng đã quyết định như vậy và đã bổ nhiệm bốn thứ trưởng ngoại giao mới. Ô. Vương bình Nam, Chiao Kuan Hua, Hsu Hsieh Lung và Lao Hsin Chuan.

Người ta biết rằng ông Vương bình Nam gần đây là đại sứ Trung cộng Varsovie và đã tương đự rất nhiều cuộc hội đàm với đại sứ Mỹ về vấn đề liên lạc Mỹ — Trung cộng.

MỘT TÀI XẾ TẮC-XI BỊ BẮN NẰM CHẾT CỤC TRÊN XE

★ **«ĐẠI-ÚY» TỘ Ở LÁI THIÊU BỊ ĐẠN CHẾT**

làm một cựu Đại úy chết 3 người bị thương

LÁI THIÊU.— Khoảng 7 giờ

xem tiếp 9 trang 4

ĐÔ THÀNH.— Vào khoảng 3 giờ 30 sáng 30-4, đồng bào ở đường Tự Đức gần Phan kế Bính (Saigon) đang ngon giấc bỗng nghe 1 phát súng nổ vang tiếp theo tiếng la, rồi tiếng đóng cửa xe tiếng chưa người chạy.

Sau đó xe taxi tiểu đến, thoát viên cảnh sát đến trước số 93 đường Tự Đức thấy chiếc xe taxi xi số NBV 206 nằm giữa đường trên xe I tài xế chết cục trên bảng máu chảy đọng xuống đường.

Khám nghiệm từ thi thấy nạn nhân bị đạn 1 viên đạn từ sau ót xuyên ra trước con mắt bên mặt, và được biết nạn nhân tên Lê văn Biêu 30 tuổi mặc quần đài xanh áo ny lon sọc đỏ. Xét trong ninh nghi Biêu số bạc vẫn còn và chiếc đồng hồ vẫn không mất. Hiện thì bài nạn nhân được chở vào nhà xác. Nhà chức trách đang tiếp hành cuộc điều tra. Theo dự luận đây là vụ ám sát bí mật, Vì thủ tính chứ chắc không phải cướp.

Kẻ lạ mặt xả súng vào nhà

TIẾNG DÂN KÊU

VÌ TRÁNH NẠN ĐÀN ÁP VỤ PHẬT-GIÁO NÊN TRỄ KHAI LƯỢC-GIẤY CÁ-NHÂN

Nha Trang ngày 18-4-1964.

Kính thưa :

— Trung tướng Thủ tướng.

— Ông Tổng trưởng Bộ Nội-Vụ,

Chúng con, đồng một số thanh niên thuộc hạng tuổi sanh vào năm 1945,

xem tiếp 14 trang 4

GIÓ THỔI NGƯỢC

«MÙ VỰA» BẠN CHỐ... LAO ĐỘNG !

Thời Ngô triều thịnh vượng lao động bao lao động và nghèo, công nhân sống nghèo thế chẳng ra hồn, nhưng lại được nhiều «lãnh đạo đặc cách» quan trọng cao? Và mấy năm cứ cao khoảng trăm trong cả sau ngày Quốc tế Lao động (1 tháng 5 đương lịch) thì triều đình của «Đảng phái và các công-đoàn Vàng Lao động» lại cùng đi cầu chúc cho «Lao động qua tay...»

Trước hết, hễ mới nào anh em lao động họp lại bàn thảo chuyện mưu ăn thì phải khai báo cho nhà cầm quyền hay định phái lính tới «bảo vệ» anh em đang hoang. Rồi khi anh em lao động tổ biểu tình quên thu đề đòi hỏi những khẩu hiệu tự quyền sống tự do và hạnh phúc đòi chống Cộng bằng... mồm, lại nữa (đó là tổ Cứu nhân xá Tuyên khởi vương) thì cả hai hàng rào cảnh sát «đánh dưa» dân chúng như một cuộc đón cuộc ông bự, bà bự năm vậy !

Sau buổi lính tráng nghênh ngang lao động lính đình nhạc vậy cực theo cựu lệ hàng năm, triều đình Tổng phủ (có sự đề nghị của các «Vua Lao động») xuống ơn mưa mọc bạn một trận «mưa mù» lên đầu đồng bào lao động toi bỏi !

«Mùa phản động, phá hoại và «mù» năm vùng cho Cộng sản !

Thế rồi, những anh chị em lao động nào «hân hạnh» được bạn «mù» cao hay «mù» thấp đến, khoẻ ru, bất chấp đến cược đón, được người ta mời vào chỗ yên tĩnh, nằm ngửa ra mà ăn... gây đình và uống... nước và bông !

Không biết bi giờ, chánh quyền cách mạng có theo cựu lệ để bạn «mù» cho anh chị em lao động nữa không ?

K.Y NINH

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Nhựt ký ANNE FRANK

Của cô THANH-HỒNG-DIỆP dịch

(Tiếp theo)

Đầu đó cũng lắm cho Mình thêm buồn nản. Chúng ta chỉ cho được vâng chịu đựng chờ cho đời tại hạ.

Da thì cũng như người Công giáo đâu cả... Thế giới bao nhiêu cho... và cho biết bao nhiêu người cho... chết.

Mến gửi Kitty. ANNE

Thứ Bảy, 30 tháng Giêng 1943

Kitty thân mến,

Mình cần cũng nghẹn thở mà không dám để lộ ra ngoài. Ở đây nếu mình gào lên được, dồn chứa thêm tất cả được, nhặt le lay Ba Mẹ, phải lắc Mẹ cho thật mạnh vào mặt mình cũng chẳng hiểu tại sao...

Tôi thể nào mình cũng lại phải chịu những cảnh xúc xiểm những kẻ nhỏ dồn... và những lời bình đã như những mũi tên tự cây cung gương sắng cứ bắn xuyên qua cơ thể Mình không sao gỡ ra được.

Đối với Margot hà Van Daan và ngay cả với Ba mẹ, mình mu-n gào lên: «Hãy để tôi được yên. Hãy để cho tôi sống đã! Mình đã biết phải khóc thảm một cả giấc: cho đến tối Hồn lung lung, cho mà khác để bảo vệ!» Hãy để tôi đi, để cho tôi tự sống tất cả, chứ là cái đã giới sống!

Những mình hãi lắm, mình lo lắng thế lo mà thôi cũng cần mình. Mình không giải bày được mấy họ những ý tưởng đó họ gây ra không hề đồng đang khó g đau khổ tương tự họ thương hại mình, hay đối với những cái rưởi ưu tú đi nữa, cũng làm cho mình muốn gào to hơn nữa thôi. Hễ mình nói ý chư mọi người bảo mình «mất bình tĩnh» mà cũng lắm thành mất thì không khỏi xem mình là lố bịch.

Nếu mình trả lời thì cho là hỗn, có ý kiến gì hay thì cho là xấc, mới bảo rằng: hước. Lỗ ăn nhiều một miếng là bị gọi cho đồ thèo ăn lích kỉ, tham lam, tính toán kỹ lắm hà vân vân...

Tôi nghĩ chỉ nghe có bao chiều là đủ. Mình là một con bé hoàn toàn khác!

Mình đã cười và tự bảo: Chẳ cần! Những thứ mà lắm thế mình mới lên sao kỹ... Mình thích kêu Trời lắm chăng và cầu Trời biến thể mình sang một vật gì khác để khỏi làm cho ai phải phiền giận mình. Nhưng làm thế vẫn được. Mình đau có thể thay đổi được Mình, Mình tự vẽ thể chăng Mình không đặc ai như thiên hạ bảo.

Mình có Ba mẹ là Van Daan và ngay cả với Ba mẹ, mình mu-n gào lên: «Hãy để tôi được yên. Hãy để cho tôi sống đã! Mình đã biết phải khóc thảm một cả giấc: cho đến tối Hồn lung lung, cho mà khác để bảo vệ!» Hãy để tôi đi, để cho tôi tự sống tất cả, chứ là cái đã giới sống!

Những mình hãi lắm, mình lo lắng thế lo mà thôi cũng cần mình. Mình không giải bày được mấy họ những ý tưởng đó họ gây ra không hề đồng đang khó g đau khổ tương tự

(Còn nữa)

PHIẾU TỪ - VI

Bạn cần đủ 20 phiếu nầy gửi về tòa soạn Thời Luận số 224 Đường Gia Long — Saigon. Sẽ tặng cho bạn 1 lá số Tử vi do chiêm tinh gia Huỳnh Liên, phụ trách. Cần biết rõ ngày, giờ, năm tháng sinh. Gởi kèm theo 1 phong bì có số tem, đề gởi lá số cho bạn.

ĐI SÂU VÀO THẾ GIỚI VÔ HÌNH MA QUỶ, QUỶ MA

Sưu-khảo của chiêm-tinh-gia HUỲNH-LIÊN (652, Phan-thanh-Giản) Saigon

Ma lực làm cho người tính hóa điên

(Tiếp theo)

Rằng Giô Vang đề nghị với Phang Bani để ông ta chạy đi coi Vang đến chứng kiến sự thành công bất ngờ của bọn Phang Bani gặt đầu. Ông Giô chạy đi ngay. Bây giờ trong nhà mỗi chỉ còn lại 1 người duy nhất là ông Phang Bani.

Ông sung sướng đi lui tới nhìn ngắm mỗ Công chúa ở giữa phòng. Chợt ông nhìn thấy cái hình lung lẻ linh phù ở trên giá lạ. Sự thì mở đã khiến ông Phang Bani đem cái hình ấy treo sưng nhìn ngắm. Ông Giô đe cái hình lên mỗ Công chúa và ông ngồi cạnh bên sâm sơi cái hình.— Chợt ông Phang Bani để ý thấy to lớn nhưng vẫn còn bỏ trong cái hình thò quanh lên.

Ông Phang Bani lật đật cầm lên mở ra xem, đó là một mảnh giấy viết bằng tiếng Ấn Độ. Cập nhìn, và về hình sắc vị trên viết quái gở. Ông Phang Bani vốn có học tiếng Ai Cập, nên ông đọc to lên để cho chính mình nghe:

« Hỡi trăm Khanak và chư vị thần : Ra, thần Noui, thần Phat hãy tha hồn cho xác chết Kharis sống lại, cho mẫu chảy cho nó đề Kharis nhớ mọi và dậy đủ lý trí, để giết kẻ làm ô uế xác Công chúa Ananka...

Vì mái mê đọc, Phang Bani không ngờ trước mặt ông xác chết của Kharis đã mở cửa hòm đi ra, và đang chờn vờn từ từ đưa tay về phía trước ; toàn hộp cô ông. Ông Phang Bani biết lên thất đảm.

Đang ở trong trại của Vang con trai ông Phang Bani—Ông Giô nghe tiếng la thất thanh trong nhà mỗ của công chúa.

Ông Giô lật đật bỏ chạy vào ngay.

Vì bận cứu bạn, ông Giô không đuổi theo bóng đen.

Khi vào đến trong, ông Giô trông thấy ông Phang Bani đang quằn quại trên mô công chúa, tay đang ôm cổ rên rỉ đau đớn.

Ông Giô chạy tới ôm bạn lên hỏi thất thanh ;

— Thế nào hả ?

Ông Phang Bani đập lấp bấp có lẽ vì ông quá khiếp sợ :

— «Nó.. nó bóp... À mà thôi... hãy đưa tôi ra khỏi đây mau...» Thế là ông Phang Bani ngất xỉu luôn.

(Còn nữa)

NỖI LÒNG biết tỏ cùng ai?

do Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Hãy tự tránh kiếp phong trần chìm nổi

(thư hỏi của cô Th.V. — Saigon)

Tám năm về trước khi em vừa 18 tuổi, mẹ em đã ép gả cho một người đàn ông quá vợ lớn hơn em 50 tuổi. Sinh trưởng trong một gia đình nghèo lưu luận thiếu thốn, và thiếu đã mọi thứ cho đời một thiếu nữ, nhất là tình thương nên khi nghe chuyện lấy chồng, em không phản đối.

Em cho rằng đó sao lấy chồng cũng sướng hơn là ở nhà với mẹ vừa nghèo vừa không thương.

Do đó, em hi hửng đến quên cả hỏi tăng K. bao nhiêu tuổi người như thế nào. Em nhìn lói lấy K. một cách rất ngây thơ.

Rồi cuộc đến ngày ăn hỏi em mới biết chồng em lớn hơn em 30 tuổi tức đã... mười tiếu !

Đau khổ nhất là K. vốn gốa sự 3 tháng, đưỡi tay có 3 đứa con đứa nhỏ chín... 7 tháng !

Nhưng em được sẽ (theo lời mẹ em kể) K. có một gia tài khá to. Mẹ em bảo « ở đời không có tiền làm gì có hạnh phúc ? Vậy thì chỉ cần tiền. Con ơi tiền bạc đây tay muốn gì lại chẳng được ? »

Em lên xe hoa với cái nói ấy.

Nghĩ bên người nhưng lang lang vai chồng, em hờ hững như vô nơi ngồi chưa quen. Em chỉ tính nhẩm : mình sẽ mặc đầm to nay, mình sẽ nay mặc những hiệu đanh tiếng, mình sẽ đeo nhiều nữ trang mình sẽ lác xe hơi đi dạy đi đâu... Nên tóm lại em sẽ thành một thiếu phụ giàu, vung tiền năng thích.

Nhưng em đã lầm vì nếu đã cho tạm được, vẫn sau em cần thấy tất nhất quá ! K. không thể đem đến chút tình nhớ lòng em an ủi. K. gả trước tuổi và luôn luôn bận rộn vì chuyện làm ăn. Trước cảnh hưởng trai người ấy em cũng thấy đau khổ và chán nản.

Thế rồi em theo chồng bạn đi chơi.

Tuy K. có ngôn cần nhưng em cải lại nên rốt cuộc em vẫn như cơn bay bổng.

Tuy K. K. lo lắm giầu của em. em lo chơi.

Thưa chị, một thiếu nữ bẩm sẵn tuổi, khá đẹp lại nhiều tiền và phải là được không thể cưỡng, chẳng nghĩ quanh em thiếu gì kẻ đón người đưa ?

Chẳng bao lâu em đã yêu L. một bạn trai người tuổi em. Khi yêu nào L. đã có bao cảnh em nên chẳng rõ em cùng đi tính. Nghĩ tình cảnh chồn ngán bên đàn chồng già em lấy nghề L. vơ vết một số nữ trang đã tiêu và trốn theo L.

Em tưởng rằng K. sẽ thưa kiện và làm khó dễ mẹ em ở nhà, nhưng không, chẳng những K. không làm khó dễ gì đến mẹ em mà trái lại, K. lần cấp dưỡng cho mẹ em và xét ra bằng thang (như lời đính ước thì gì sao). K. thì em có hơi cảm phục. Ở chỗ ấy.

Phần em, ăn ở nửa năm trời với L. chẳng em rất sung sướng. Nhưng tư khi tiền hết lại thấy em sắp có con L. bắt đầu sức tự vỡi em. Đã nhiều lần đuổi em đi nhưng không tiền, không thể thích đu L. cũng lên quá L. và điều hiện nếu ở lại em phải làm bát cứ việc gì cho ra tiền bằng người lại em phải đi.

Làm ra tiền em đuổi thức thế ! Nhưng em tưởng L. sẽ cần chợ trong tam ngày đầu cách nay hơn thăng một bữa ngày đợy em mới hay L. đã bỏ em đi mất ! Trong con người nghèo em gặp một người thờ ơ, N. mới thương gia lớn tuổi, Ông ta bằng lòng hơn hẳn em cho đến ngày sinh nở với điều kiện sanh xong em phải đem cho đứa bé và vô làm ngẫ lẻ của ông. Trong khi ấy có tin K. đến em cố rất.

Em xin nói rõ người ấy cũng giầu và tuổi sắp xỉ vơi K. nhưng tính ấy thô bạo lắm. Chính vì sự thô bạo ấy mà em sinh ra lưỡng lự. Nhưng người N. ta em không chịu biết trăng mong vào ai cả ! Nhà khá của em là thế. Vậy chị cho em biết em có quyền đem cho đứa con ấy và về làm lẻ N. không. Em chỉ thắc mắc bấy nhiêu thôi !

TRẢ LỜI : Nếu quả em chỉ thắc mắc có bấy nhiêu thôi thì rất đáng buồn. Cho thấy em hơi vô tình đây.

Trước hết bây con nhu N. ta K. ngang «điểm» với em là vì em đã gả và cung giầu như anh nhưng với N. em phản nào cũng ta tuổi vợ, và ông ấy bước em sẽ làm vợ lẽ đúng sau khi phải đem cho con em lưỡng lự ở chỗ ấy.

Chị lấy làm lạ tại sao em không nghĩ đến sự quay về với K-K cũng giầu như N. cũng giầu không K. cũng cách bằng hơn N (vì cả khiến người) ở chỗ mặc dầu em bỏ đi mất K. vẫn cưu mang giúa em đang với đứa bửa khi em cưới em. Đã vậy trở về với K. em lại không phải chịu cảnh lẻ lẻ. Vậy thì tại sao em không nghĩ đến chuyện quay về.

Đời em đã qua tay người đàn ông chỉ thì là L., em đã nếm khá nhiều từng trải, thế mà em vẫn cố rất. Vì sao ?

Thử hỏi, liệu em có tin nhỉ N. không ? Hay là sau vài tháng bạn-em chán ông chồng N. sẽ cho em ra đường như L. đã đối xử với em ? Đặc là chưa kể đến sự con của N.— Nếu sự N. biết rõ, liệu em có yên thân khỏi ?

Vì những điều trên đây mặc dầu đã lỡ lầm chị khuyên em nên quay về với K. là hơn. Đã có tin nhắn em vẫn là K. vẫn thương em và sẵn lòng tha thứ cho em cố. Em với K. là em tự tránh cho mình cuộc đời phong trần chìm nổi của kiếp phong trần. Em nên đề chấm dứt những cuộc phiêu lưu nguy hiểm.

K. đã sẵn lòng tha thứ rồi, em còn đợi gì nữa ?

Một điều chắc em hãi lòng hơn hết, vì với K. em không mất đau con. Em nên vững lòi chị nhé.

NHẤN TIN

CÔ Pb-Ng-Ph (Saigon) Xin cho địa chỉ, có người muốn liên lạc.

MUỐN TRANH BỊNH :

phong tê, đau lưng, nhức gân, tay chân, ngũ bán nửa ngủ khó chịu hãy uống thuốc :

HƯNG TRUNG CỐT THỐNG HOÀN

nhà • Chim bàn bay • mua thắp lành mạnh.

Nhà thuốc **HƯNG-TRUNG**

Số 1 Đường Ký-Ninh-Ngay (Phát-Nhuận)

Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc.

K.N. N° 755—B.Y.T 24-3-64

VẤN ĐỀ MAI DÂM TỪ CỔ CHÍ KIM TRÊN THẾ GIỚI

Biên Khảo của THANH-CÁC

Nạn mãi dâm tại Á-Căn-Đình

(Tiếp theo)

So với những tên thuật được là «celestina» tức là gác cổng và «alcahueta» có nghĩa là ma cô, thì như vậy là có chức năng đem đã lôi người và cũng khác hẳn nghề rồi.

Sự việc cũng xảy ra tương tự như vậy sau khi ban bố Hình Luật năm 1921. Tiếu ban lập được giao phó soạn thảo một đạo luật liên quan đến vấn đề mãi dâm đã ban hành một bản văn có mục đích cấm không cho bọn chủ đến khai thác phụ nữ nhằm rủ những sự đầu mối vai chi tiết đã lấm cho đạo luật này trong thực tế mất hiệu nghiệm.

Theo ta rất ra được một kết luận thật rõ ràng là bọn chủ điếm có một quyền lực khá mạnh để có thể ngăn cản một thiện chí của những người lương thiện. Vậy thì ta phải tự hỏi quyền lực ấy ở đâu mà ra.

Không có gì là bí mật. Rất nhiều công chức có thể giải thích được những phương pháp mà bọn chủ điếm dùng để đề đốc mục đích.

Tôi xin đề cập đến vấn đề này. Nếu những phiền nhiễu công chức đều đã nói ra có thể tạo cơ hội cho những người lương thiện, thì chính những chủ điếm mới có thể tạo được cơ hội để thu lợi nhuận.

Bởi vậy nên không những bọn buôn người, bọn chủ điếm, mà còn những bọn gác cổng, bọn lưu manh, bọn vô thiểu tổ cách, bọn cho vay nặng lãi, bọn ở chứa phố, bọn không bỏ, bọn đầu nhà chuyên nghiệp, bọn chính trị gia bị cáp, bọn buôn lậu, bọn ghiền á phiện trắng, cơm đen nói chung là tất cả những bọn có nghề nghiệp không chính đáng và nhơ nhớp, không xem số tiền là một công cụ tiêu diệt chúng mà xem số nay như một mục đích để chọn bạn và đồng minh để hành nghề một cách chân vô lương hành hung.

Tôi lại nói tới tiền để tác động bằng cử sự tố hoàn đã gây nên những xã hội hoa là tiêu diệt nó. Thế bức cảm nặng lực của những người cần cổ lương tâm và lòng bao dung cần phải quét rửa được các tiền nhục của nào mà mình ở thế kỷ thứ hai mươi sắp tới đây ?

Các nhà chứa đi nằm xen kẽ với nhà lương thiện

Không những chỉ một mình Nữ Tiếp tân mà cả Nam Tiếp Tanh và cả quan Y đã đồng một lòng đưa trách và cách bàng bạc đã tiến tới mục đích xây xa : là mặc tình cho bọn bịch lậu thao tăng và chủ đạo lên cả phần gia của người dân lương thiện.

(CÒN NỮA)

TỬ VI hàng ngày

● Chiêm Tinh gia HUỲNH-LIÊN

Thứ Sáu 1-5-64 — Ngày 20-3 Ất.I.

Ngày Canh Tuất khắc Mậu Tam. Hành Kim, Sao Ngưu. Trực nhà. Giờ kiết : Sửu, Dần, Tỵ, Ngọ, Mùi, Thân, Tuất : Mão, Dậu

NAM MẠNG

Tuổi 29 vừa thoát khỏi được cảnh lung tùng là đúng may đây. Tuổi 41 có ý việc vài tiền hàm đều đều. T ổi 53 không đưu đang lo tự không ngày hiểm nhưng nên đề dặt.

Tuổi 78 mọi thứ thân nếu kiên nhẫn mọi có thể vượt qua. Tuổi 40 cần giữ ăn hàn để gây vui tươi cho tài. Tiền bạc hàng Tuổi 52 thăng nên nhưng cần nên lý cang bắt lợi cho công ăn.

Tuổi 27 được giúp lớn tinh nhưng không nên khoe khoang. Tuổi 10 nhiều hy vọng thành tiếu trong công việc. Đi xa tốt. Tuổi 51 cần gắt bỏ tường bi quan. Sắp có tin mừng.

Tuổi 26 nhu cầu thương hiểu cách. Bỏ chấp cái tin tưởng dượm. Tuổi 35 đang mong đợi mới sự đón đã trong nghề nghiệp. Tuổi 30 có tin tức mong. Con cái làm nên danh giá.

Tuổi 23 hết sức thận trọng và đề dặt giữa đám đông. Tuổi 37 đang bề phát gia đình. Gay đã xử sự vô ý sẽ gây nên đau đớn. Tuổi 47 không có lợi trong chuyện đang lâm. Sức khoẻ kém.

Tuổi 26 đang quan trọng hóa vấn đề. Đầu rất sẽ vô đây. Tuổi 36 trình phí sức khoẻ. Rang lo nhiều quá sẽ cho chu. Tuổi 48 cần xa lánh những người kém thành thật Đi xa tốt.

Tuổi 23 mọi việc nên tự được kết quả mới cuộc gặp lạ thú. Tuổi 35 nên việc đang lưu tâm. Tuổi 47 phải chờ đợi một thời gian nữa. Có tin vui.

Tuổi 22 chưa nhận được tin tiếp bạc mọi việc cần để đặt Tuổi 34 nên gửi gin lời ra thăng cuối tháng. Tuổi vị hiện tại Tuổi 46 cần giữ gìn thân độ kẻo bị lung lạc tình thân đây.

Tuổi 33 không thèo bỏ bạn mà gây phiền muộn trong gia đạo. Tuổi 45 cần lo tiền bạc nhưng việc đang lưu chưa có gì trông đợi. Tuổi 57 gia đạo thuận hòa vui vẻ có tin ở xa.

Tuổi 21 đã có thể tiếnhành công việc. Đã đặt tiền bạc. Tuổi 44 thăng thế và cương quyết sẽ được thắng lợi. Tuổi 56 tuy vượng tài nh ng lên ở lo sức khoẻ. Gia đạo thuận hòa.

Tuổi 31 tiền bạc dồn ra khá lớn lại, Đã phát tài tiền tiệm. Tuổi 43 nên tiết kiệm tiền bạc sau nầy sẽ có việc. Gia đạo tuổi 55 nên bình tỉnh xếp đặt công việc. Đang có nhiều việc.

Tuổi 30 nên tiếu hành nhanh không việc đã dự thì Có tin tình cảm. Tuổi 42 bị nghi ngờ nhưng sẽ gặp may mắn hết ng. Tuổi 54 cần gấp ảnh hưởng tốt cho việc mới.

NỮ MẠNG

Tuổi 29 gia đạo yên vui nhờ bạn khéo đắc xếp mọi chuyện. Tuổi 41 tình gặp cảnh với những người gian xảo. Có tin vui. Tuổi 53 cần giữ gìn kẻ xấu những tác rối khó khăn.

Tuổi 28 bắn khoăn, nên thể tiến đến điều mong muốn. Tuổi 40 có tin tức của người trong thân tộc. Đi xa tốt. Tuổi 52 cần nhẫn lo tăng cường. Tài lộc có khá tốt quý.

Tuổi 27 thích nhẩn nhà nhiều trong nghề nghiệp cũng chưa yên. Tuổi 39 cần thích tình lo chuyện làm ăn. Đang quan tâm đến chuyện là quan. Tuổi 51 sức khoẻ cần thận.

Tuổi 26 nên tránh sự tiếp tục. Đường tình duyên cần tin đậy. Tuổi 38 có giải tỏa sức chuyện gia đình. Cần cương quyết. Tuổi 50 tài lộc vẫn trung bình. Con cái tin xa.

Tuổi 25 lòng quá tự đề mà bỏng cả trong lẫn. Tài lộc kém. Tuổi 37 nên kiên nhẫn lo bề phía Mặt ai đen bạc. Tuổi 49 tiền bạc đưa ra khó lấy lại.

Tuổi 24 chuyện tình thì đang qua đề dắt sẽ bị lợi dụng đây. Tuổi 36 tránh gian xảo. Tuổi 48 có tin đang mong đợi. Tài lộc hơi kém nên mạ lắm.

Tuổi 23 đang lo trong chuyện gia đình. Phải tìm cách giải quyết. Tuổi35 việc làm chưa có bình thường. Có tin mừng. Tuổi 47 đang lo sắt mà sau ấy an bình. Sức khỏe tốt.

Tuổi 22 đã phòng kẻ trộm nhân lúc đói. Chuyện tình cảm sẽ khó giải quyết. Tuổi 34 tránh những nóng rầy vì lý cảng gây thêm phiền muộn Tuổi 46 kỷ đi xa.

Tuổi 33 đang nhức đầu chuyện cô chồ ý mà thôi. Tuổi 45 tài lộc cần kém lắm. Đi xa hy vọng được tốt. Tuổi 57 cần lo sức khỏe Con cái làm nên danh phụ.

Tuổi 33 đang lo tiền bạc Đường tình duyên vẫn tốt. Tuổi 44 có thể tiến hành chuyện đã định gia đạo bình thường. Tuổi 56 tránh nói dông dài. Đi bình bình tốt.

Tuổi 31 vẫn đề tiền nong chỉ tiến cần tính toán kỹ Tuổi 43 gặp bình thường. Có tin quan trọng đến. Tuổi 55 ý ái thực tế mới mong giải quyết được.

Tuổi 30 có tin của chồng Nghỉ nghiệp cần khó khăn Tuổi 42 bị nghi ngờ nhưng sẽ gặp may mắn hết ng. Tuổi 54 có gấp ảnh hưởng tốt cho việc mới.

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC. 91G 45 — 29G

«DICTATION FROM VIETNAM» FOR TRANSMISSION ON FRIDAY MAY 1, 1964.

ITEM No I :

Lord Carrington, Minister without portfolio in the British Government, said in Saigon that «with determination and united effort, a free people can overcome subversion and preserve its liberties».

The Minister arrived here April 16 from Manila for a two-day visit after having represented Britain at the SEATO Council Meeting.

In a prepared statement to the press, he declared that his visit had been short but, from his point of view most valuable.

« I have had the opportunity to be received in audience by the Head of State and to meet and hold discussions with the Prime Minister and other members of the Government of Vietnam. We have had a most useful exchange of views on various international problems in Southeast Asia, and in particular about the problems faced by the Government of Vietnam».

The British Minister said he had been most impressed by all he had learnt.

ITEM NO II :

A group of businessmen representing local import-export circles called on Economy Minister Au Truong Thanh to present a resolution concerning the authorization accorded the Le Loi and Nguyen Hue co-ops to import sundries.

The two co-ops, whose members operate sundries shops in the capital, recently requested permission to import merchandise for non-profit distribution to the members in order to cut out the middlemen.

The Economy Ministry had agreed on April 4 and released US$30,000 to the Le Loi co-op and US$50,000 to the Nguyen Hue co-op to begin importing.

At the meeting Minister Thanh told his visitors, who were led by Mr. Tran Van Lot, head of the Import-Export Assn., that the Economy Ministry wants to do all it can to put goods into the hands of consumers at the lowest possible price. This explanation satisfied the importers at the meeting ended on a note of confidence.

ITEM NO III :

At the capital of Long An, 37 farmers started a course to train as agriculture cadres for New Life hamlets. The course is being conducted by two experts from Taiwan, as well as personnel of the Extension and crop Protection Services of the Agriculture Directorate.

Subjects covered in the course include crop protection, better farming methods, seed selection, the use of insecticides, how to make compost and the proper use of chemical fertilizer.

When the 37 finish the course, they will return to their home hamlets to guide other farmers in improving crop production.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

THỨ SÁU 1 - 5

(Rài đích sát nghĩa để các bạn hiểu ý trong bài và những chữ khó)

KHOÂN I.

Huân tước Carrington, Tổng Trưởng không giữ bộ nào trong Chính phủ Anh Quốc Lord Đước hàng, là một người hiểu của các nhà Quý Tộc Anh Quốc) là nói ở Saigon rằng : «với sự quả quyết (determination : sự quả quyết)» một cố gắng hợp nhất (united effort : cố gắng hợp nhất), một dân tộc tự do có thể đạt tốt (to overcome : đánh bại, chinh phục) sự quấy rối (subversion) và phải bảo tồn (to preserve : gìn giữ) những tự do của họ.»

Ông Tổng Trưởng là rời đây ngày 16 tháng 4, từ Manille đến, để thăm viếng trong hai ngày, sau khi đại diện Anh quốc ở Hội nghị của Tổ chức Liên phòng Đông Nam Á (SEATO).

Trong một bản tuyên ngôn đã viết sẵn sàn, Ông đã tuyên bố rằng «tuy thăm viếng của Ông đã ngắn ngủi, nhưng theo quan điểm của ông, đã quý báu vô cùng. (vô-bờ : có giá trị, quý báu)».

«Tôi đã có dịp được tiếp kiến (to be received in audience : được tiếp đã nói chuyện) Quốc Trưởng và được gặp gỡ cùng thảo luận với Thủ tướng và nhiều thành viên trong Chính phủ Việt Nam. Chúng tôi đã có một sự trao đổi quan điểm (an exchange of views : một sự trao đổi quan điểm) đã là hữu ích về những vấn đề quốc tế khác nhau ở trong Đông Nam Á, và nhất là (in particular : riêng và) là những vấn đề mà Chính phủ Việt Nam phải đối phó với.» (to face a problem : đối phó với một vấn đề).

Vị Tổng Trưởng Anh quốc đã nói rằng ông bị xúc động nhiều (to be most impressed : bị xúc động nhiều lắm) bởi những điều ông đã học hỏi.

KHOÂN II.

Một nhóm nhà kinh doanh đại diện cho giới (circle : vòng tròn : giới) nhập xuất cảng đã đến thăm (to call : lại thăm) Tổng Trưởng Kinh tế Âu trường Thanh để trình bày một quyết nghị liên hệ đến sự cho phép những hợp tác xã ở Lê Lợi và Nguyễn Huệ được nhập cảng các hàng lặt vặt (Sundries : hàng lặt vặt) (Coop : Coopérative).

Hai Hợp tác xã mà hội viên kinh thì những cửa hàng bán đồ lặt vặt ở Đô thành, vừa đây đã xin phép (requested permission : đã xin phép) nhập cảng hàng hóa để phân phát mà không ăn lời (non-profit : không có lời) (distribution : phân phát) cho những hội viên để tránh bớt (to cut out : cắt đứt) những người trung gian (middleman : người trung gian).

Tổng trưởng Kinh tế đã thông thuận ngày mùng 4 tháng 4 và đã phóng thích (to release : phóng thích : cho chúng chúng biết) 30.000 Mỹ Kim cho Hợp tác xã Lê Lợi và 50.000 Mỹ Kim cho Hợp tác xã Nguyễn Huệ để bắt đầu nhập cảng.

Trong buổi họp, Tổng Trưởng Thanh nói với các khách tới thăm, khách này được dẫn đạo (led, past participle của to lead : dẫn đạo, lãnh đạo) bởi ông Trần văn Lốc, Chủ tịch của Hội Nhập Xuất Cảng, rằng Kinh tế muốn làm tất cả những cái mà Bộ có thể làm được, để mang hàng hóa vào tay những người tiêu thụ với giá thấp nhất. Sự giải thích này (explanation : sự giải thích, sự cắt nghĩa) làm thỏa mãn những nhà nhập cảng, và buổi họp đã bế mạc trong bầu không khí (note : một tiếng nhạc) tin cậy (confidence : sự tin cậy).

KHOÂN III.

Ở tỉnh lỵ Long An (capital : Kinh đô, kinh thành, thủ quan trọng nhất một nước) 37 người chủ trại đã bắt đầu một lớp học để được huấn luyện làm cán bộ cho những ấp tân sinh. Lớp học được hướng dẫn bởi 2 chuyên viên (expert : người chuyên môn) từ Đài Loan lại, cũng như bởi nhân viên của sở phát triển (extension : làm cho rộng ra, phát triển) và bảo vệ mùa màng của Nông Giám Đốc Canh Nông.

Những vấn đề (subject : vấn đề, đề tài) bao trùm (covered : bao bọc bao trùm) bởi lớp học gồm có sự bảo vệ mùa màng, phương pháp cày cấy tốt hơn (tài thiện), sự chọn lọc các hạt giống, sự dùng các thuốc sát trùng (insecticide : thuốc giết sâu bọ, như thuốc DDT,...) cách làm phân bón bằng là cây mục nát (Compost : phân bón bằng là cây) và cách dùng đúng những phân hóa học (proper use : cách dùng đúng chỉ dẫn kèo) (fertilizer (phân bón.)

Khi 37 người học xong, họ sẽ trở về ấp của họ để hướng dẫn những trại chủ khác trong việc cải thiện sự sản xuất mùa màng.

BÁ BỔ TIỂU NHI

Cường Thể Tinh

NHÃN HIỆU 666

Chuyên trị Trẻ em gầy bao lâu ngày chưa đổi, thường trăng ít trắng lại nóng, nóng hạ, hay đổ mồ hôi đầu, nóng hàm tỷ vị ăn yếu, bề bỏng tiêu, ra bọt sinh bụng ọc ạch, lâu ngày sanh cam lách, cho uống Cường Thể Tinh đem lại đứa trẻ mạnh mẽ ăn chơi sức lực đổi dào.

Nhà Thuốc THIÊN THI *Đại Dược Phòng*

Số 15 Đường Phan-Sing-Châu, Cholon. (Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)

KN N° 808—BYT—16-4-64 Đông được sĩ Huỳnh - Cẩm.

THUỐC HỘ VÕ-ĐÌNH-DẦN

Giải nhiệt, trừ phong, trục đàm, trị các chứng ho mới phát hay lâu ngày. Ăn phổi, bổ phổi. 1 hộp 15$

Bách-Yên-hoàn

Lọc huyết, điều kinh, bổ huyết. An thần, bổ ngủ tăng. Trị đau lưng. Trị các chứng bàng kinh. 1 hộp 15$

Sản xuất Ô. KIM HOÀN VÕ-ĐÌNH-DẦN.

Dùng cho đau bụng bất năm chỗ. Giảm mau chóng đau. Tan đau, trị tê nhức. Bổ huyết, bổ ích gân xương. Giúp nhiều sức cho con bú 1 hộp 15$

(*Hỏi các tiệm thuốc Bắc*)

K.N. số 68 6 11-684, ngày 17-1-64

Tổng phát hành: PHƯỚC-LINH

110 bis, Khổng-Tử — Cholon

Bồ phế dược

—O—

Thứ thuốc bổ nước trừ đờm tính diệu, mát bổ cho ăn, bổ gió, bổ đau, bổ suyễn, bổ năng ngày, bổ tức hơi hơ I chốt I chắc, hồng sáng bổ. bổ ngày bổ đêm, bổ ngừa cổ mà bổ, bổ hơi bổ cơ đóm, lên chốc máu cùng người cổ tuổi xanh bổ, bổ cổ đầm xanh, đêm trắng' uống thuốc

Bồ phế dược (nhãn hiệu)

Nhà Thuốc NHƠN HÒA

210 đường Phùng Hưng (Cholon)

Lý Nam. Có bán khắp các tiệm Thuốc Bắc.

K.N. Số 812 — B.Y.T.—16.4.1964

DIÊN-THỌ-TỐ

ÔNG-TIÊN

THUỐC BỔ THẬN AN THẦN ĐIỀU HÒA KHÍ HUYẾT

Thích hợp cho người

Lớn tuổi, hay đau mới mạnh mất sức ốm yếu ăn không biết ngon, ngủ không thẳng giấc

Cần cho người :

CÓ THỂ SUY NHƯỢC

Hỏi các tiệm thuốc Hoa Việt

Saigon 228, Lê-thánh-Tôn

NHÀ THUỐC ÔNG-TIÊN P.L. CHOLON

KN. Số 520 — 20-11-1963

VẠN HOÀ ĐƯỜNG

Đau lưng, đái đêm, tim yếu, mất ngủ, hồi hộp, mộng mị, ông già hoặc thanh niên bạc nhược, ốm yếu... uống THUỐC BỔ

SÁ LINH CƠ HOÀN 555

(*Nhãn hiệu số 555*)

nhà thuốc VẠN HOÀ ĐƯỜNG

58,203 đường Lương Nhữ Học — CHOLON

QUÁCH PHÁT (Có bán khắp tiệm thuốc Bắc)

K.N. số 620 B.Y.T. ngày 18-12-63

PHÒNG XEM MẠCH TRỊ BỆNH

ĐÔNG Y-SĨ

VŨ-DUY-THIỆN

Chữa Đàn ông Thận suy can hỏa vượng Đàn bà, khí hư và huyết kém Bệnh ngoại cảm và nội thương

tại địa chỉ 612/138 Phan đình Phùng (Đường Bàn Cờ) Saigon. Chữa Kỳ Viên thống vào gần trường học Lam Sơn. Giờ làm việc 7 giờ sáng đến 6 giờ chiều. *Cả Ngày không nghỉ.*

Kiểm nhận B.Y.T. số 663 ngày 17-1.64

Cơ thể Bải hoải, Thận yếu

Hay bải đêm, nhức đầu, mỏi mồi đau lưng. Đi mộng hoạt tinh, sinh lực suy kém dùng thuốc bổ thận :

THẬN TRUNG BỬU La Vạn Linh

Các chứng bịnh

Tả thấp đau xương, nhức gân, tê bại, cái gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đau ngón tay ngón chơn, tê lan cứu thân mình, đau lưng nhức mỏi Giá cả ban đêm đau mình khó ngủ.

Các chứng Phong thấp nên dùng thuốc :

HOÀN KIỆN ĐƠN La Vạn Linh

(*cố loạt, hoàn mật rắn rạm rạng*) (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành : số 532, đường Đông Kh... Cholon

K.N. số 605.000 ngày 18-12.

Từ Nhà Khảo Quán Văn Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

TỪ LIÊN CÁCH KHÔNG CHƯƠNG

TIỂU HIỆP KỲ TÌNH
của KIM-DUNG
TUYỂN DỊCH (dịch thuật)

Số 28 — HỒI THỨ BA

TRANH HÙNG TRÊN ĐỈNH NÚI

Nói rồi Cao thiết Thạch vụt vươn tay chộp lấy vai Tuệ Mai và kẹp ngay nàng vào một bên nách rồi giở hết khinh công ra chạy như bay, chỉ thấy hai ống tay áo của chàng ta phe phẩy thì như mà bóng hình của chàng ta cứ luồn cuộn vụt bịn đi như máy bay gió cuốn, bằng thoáy gì một lần điện chớp!

Tuệ Mai nằm ở trong nách của Cao thiết Thạch chỉ nghe thấy gió thổi vù vù ở bên tai và người nàng mất hình hẳn đi, Mười vạn bóng hình rừng vườn vụt bay qua trước mắt nàng, lâm nàng không còn nhận ra được và thấy gì nữa cả!

Đó ít khác đồng bề sau, Tuệ Mai cảm thấy cũng không lau lâu thì nàng chợt bỗng thấy gió ở hai bên tay bớt thổi mạnh rồi thấy Cao thiết Thạch từ từ dừng lại. Chàng ta đặt Tuệ Mai xuống và hỏi nói:

— Đã đến đâu địa phận Ngũ dương Sơn rồi, vậy Cô nương hãy hướng dẫn cho tại hạ biết đông phủ của lệnh tôn ở đâu để cho biết mà yết kiến và xin ít sức!

Tuệ Mai nghe Cao thiết Thạch nói vậy thì giật mình vội mở chròng mắt ra và ngo ngác đảo mắt nhìn xung quanh. Mãi rồi lúc đó nàng mới biết là nàng đã nằm trong nách của Cao thiết Thạch đùng mà đem và lúc bấy giờ thì trời vừa hừng sáng. Anh dương từ phương đông đang từ từ nhô lên tỏa ánh sáng chan hòa lê loi, trên mọi vật. Nhìn kỹ một hồi thì nàng nhận ra quả đây đúng là phong cảnh quen thuộc của Ngũ dương Sơn! Tuệ Mai vừa ngạc nhiên, vừa giật mình hình hãi đến lạng người đi và ngước mắt nhìn chăng chọc vào Cao thiết Thạch như vừa thấy ma quỉ hiện hình vậy? Vì nàng đâu có thể nào ngờ được với một quãng đường đi cả ngàn dặm như vậy mà bọ Cao lại đi đêm đã tới nơi! Như vậy thì nếu nào bên ta đem chập nàng chạy trước 3 ngày mà đuổi theo có nổi, buổi sáng đã bắt kịp để như bây giờ! Thật là không khiếp vô cùng lắm Tuệ Mai bỗng cảm thấy hoang mang không biết hy Cao là người hay là ma quỉ mà lại có thể khinh công phi gươm Ấu thế! Thật là một sự ngoài sức tưởng tượng mà nàng không ngờ nổi!

Rồi Tuệ Mai lại vụt cảm thấy lo ngại không biết sự phụ nàng có thể hy nổi tên ma đầu này không? Tuy nhiên, nàng chỉ hơi sợ này một chút rồi lại trở tới ngay vì nàng tin tưởng ở sở công tuyệt kỹ của sư phụ nàng và tin rằng bọ Cao sẽ không thể nào làm hơn được. Cao thiết Thạch thấy Tuệ Mai cứ im lặng đứng nhìn trên trời như nhớ một cảnh quê vật thì vừa cười khúc khích vừa nhẹ mắt nói như để chế riễu nàng:

— Kha cô nương tại sao cô nương không chịu đầu đường cho tại hạ đi gặp lệnh tôn ngay mà lại đưa ý ra như vậy là nghĩa lý gì? Hay là tại hạ đã đi lầm đường và đây không phải là Ngũ dương Sơn chăng? Cho nên cô nương cần đang định thần để tìm đường lối!

Tuệ Mai biết bọ Cao đang nói nhẹ để chế riễu mình, nhưng không biết đối đáp ra sao, đành chỉ khẽ gượng cười mấy tiếng rồi đáp:

— Tại khinh Công của Công Tử thật không khiếp thực! quả đúng ấy là Ngũ dương Sơn đúng phải của bản môn và vừa là chỗ ở của sư phụ Tiểu Muội. Nơi đó vùng không cách đây bao xa vậy xin mời công tử bậy đơi gì bước theo tiểu muội để về động phủ ra mắt sư phụ.

Cao Thiết Thạch vừa cười tỏ vẻ thích ưa vừa gật đầu lắm bằm như nói một mình sự cô như vậy mới được chứ! xong liền ung dung bước theo Tuệ Mai.

Tuệ Mai đầu bọ Cao tỏ hoa vịch là mà đi vừa đi nàng vừa thầm tưởng tượng ra cảnh tượng trận đấu sắp tới giữa sư phụ nàng và Cao Thiết Thạch ông cầu mong sư phụ mình sẽ hạ được gã ma đầu này để cho bản chưa hả thói ngông cuồng cần tỏ và chất lá để trả thù cho cái cái chết của hai vị sư huynh vừa là tính xuất thụ và cũng là tính tổng môn của nàng.

Chợt nghĩ đến cái chết đau thương của Kim tỳ Thiết mộc dương và nhất là cái người anh ruột nàng là Phi vân Phong.

Lúc thì bận lại bỗng ngùn ngụt bốc cháy trong lòng nàng làm nàng cũng đi vừa đi vừa nghiến răng kèn kẹt gần như muốn xông lại mười vạng ngày lấy ngay lấy Cao thiết Thạch vậy. Rồi nàng lại nghĩ đến cảnh đang bị bọ Cao lột hết quần áo và làm nhục nàng ở trong cần phòng và nỗi khách sạn của thằng Văn Sương.

Tuệ Mai nghĩ thầm mặc du chưa ra tay chiếm đoạt trinh tiết và làm nhục bản thân thau của nàng nhưng dù sao thì bao cũng được chiếm giữ cả những cái gì tin đáo ở trong người nàng mà trước đây giờ, chưa bề m i ai được thay.

(Còn nữa)

TÌNH NÀO KHÔNG PHẢI

Số 87 — CHƯƠNG III

Truyện dài tình cảm

★ *của SÍ-TRUNG*

— Hay là anh đi thăng xe đến nhà ông Nghĩa ngay bây giờ đi. Anh khéo lẻo đó xét xem có phải ông ấy chủ mưu sự bắt cóc nầy không? Nếu là phải thì anh cương quyết chống lại và rẫm ông đấu đất, chỉ đường cho bọn mật vụ đến Lái Thông tại nhà.

Lê Công reo lên:

— Phải rồi ý kiến của Thủy hay lắm. Thế mà nãy giờ không ai nghĩ ra hết.

Đoạn chàng quay sang nói với Hùng:

— Bây giờ anh cứ về thăng nhà đi. Tôi đánh xe đến tìm Nghĩa ngay hãy giờ. Nếu nó không có ở nhà tôi phải tìm cho ra anh và Thủy lấy tin ở nó.

Nói xong, chàng bất tay Hùng và nhìn trìu mến vào mắt Thủy, chàng nở nụ cười thơm thảm trên môi đoạn quay gót bước ra xe. Chiếc Peugeot 403 chầm tới phóng nhanh vào đêm tối.

Trong nhà, Hùng vừa định tử giã Thủy thì nàng khẽ hỏi chàng:

— Anh Hùng! Anh có ý kiến gì về việc anh Lê Công? Theo anh thì tôi có nên...

Hùng chân ngang nói:

— Chị Thủy! Xin chị cho phép tôi không có ý kiến gì về chuyện tâm tình của người khác, nhất là đối với là bạn thân thiết. Mỗi người có một hoàn cảnh, một tâm trạng riêng tư. Không ai giống ai hết.

Thủy cau mặt, cất giọng giận hờn:

— Nếu nói như anh thì tôi cần phải hỏi ý kiến của anh làm gì! Bạn tế thân thiết không hỏi ý kiến xây dựng của nhau thì đi hỏi người xa lạ ngoài đường sao?

Hùng trầm giọng đáp:

— Vẫn đề tình cảm phức tạp lắm chị Thủy à! Tôi có biết chị nghĩ như thế nào đâu mà cho ý kiến về việc ấy. Tôi nói «được» cũng kỳ mà nói «không» cũng chướng lắm. Chỉ có chị là đắn đuổn quyền giải quyết vấn đề ấy thôi.

Thủy hỏi:

— Anh nói như vậy là rõ nghĩa làm sao?

— Tôi muốn nói rằng chị hãng lòng tới yêu cầu, sự tổ tình của anh Lê Công hay không là do nơi chị. Chuyện riêng của chị mà chị lại đi hỏi tôi rồi tôi phải trả lời ra làm sao? Chị trách tôi tôi nghiệp cho tôi chớ!

Thủy cúi xuống khẽ lắc đầu rồi cất giọng buồn bã:

— Thật tôi khó nghĩ quá! Anh Lê Công bảy đặt ra chi chuyện vậy cho thêm rắc rối. Làm bạn với nhau như anh và tôi không được hay sao?

Hùng nói bâng quơ:

— Mỗi người có một tánh tình ý riêng. Người thích cái nay kẻ thích cái nọ. Như vậy cuộc đời mới linh động vui tươi được.

Đoạn chàng nói thăng với Thủy:

— Tôi nhận thấy anh Lê Công có đủ đức kiên... thay thế anh Long trong gia đình nhà. Anh ấy vừa đứng đắn, có tiền bạc lại vừa thành thật thương yêu chị nữa thì... theo ý tôi, tôi thấy vẫn để bước thêm một bước nữa của chị không có gì là xẩng bậy đáng trách cả.

Thủy ngước lên nhìn vào mặt Hùng nói:

— Tôi thấy khó lắm anh Hùng à! Tôi có nhiều lý do để từ chối lời yêu cầu của Lê Công lắm.

— Lý do gì đâu chị hãy kể ra tôi nghe thử.

— Đầu tiên là tôi chưa có một chút tình thương gì với anh Lê Công cả. Chưa thương được nhau thì làm sao ăn ở với nhau cho được?!

Hùng nhoẻn miệng cười nói:

— Nhiều khi người ta cưới xin, ăn ở với nhau vì bổn phận, vì ân nghĩa vì nhu cầu bổ tức cho nhau...

Thủy chặn lại hỏi:

— Anh muốn nói tôi ở trong hoàn cảnh nào?

— Trường hợp của chị có nhiều lý do chính đáng lắm. Nếu chị phải tái giá thì theo tôi tưởng chị vì bổn phận đối với các con thơ dại, chị vì ân nghĩa sâu đậm đối với anh Lê Công...

Thủy ngó mông ngoài bóng đêm loang loáng trên đường phố nói:

— Còn nữa anh Hùng à! Tôi hiện thời đang mang thai nghén. Không hiểu tại sao anh Lê Công có thể yêu thương tôi được trong lúc nầy?

Người như anh thì có thiếu gì đàn bà trẻ đẹp mà thích mà anh lại để ý đến tôi làm gì cho tôi phải khổ tâm?...

Hùng bật cười nói lớn:

— Chính điều Ấo mới đáng cho chị chú ý đến thanh yêu của anh Lê Công. Trong lúc chị tự nhiên là mình không đủ điều kiện của một người đàn bà son gái để được yêu thương mà chị lại được anh Lê Công chú ý đến yêu thương chân thật thì tức nhiên chị phải hiểu ngay cho rằng anh ấy rất có thiện chí và rất thành thật muốn chung sống với chị. Còn nếu như chị là hàng đàn bà son gái, sắc nước hương trời mà anh ấy ai mê như vậy thì không những chị có quyền nghi ngờ mà ngay cả đến tôi hay một vừa ngu xi nào khác cũng thừa biết là anh ấy chỉ muốn lợi dụng chị mà thôi.

(Còn nữa)

CÁNH HỒNG MÁU

TRÌNH THÁM - VÕ HIỆP

Truyện dài NHẤT GIANG

Số 53 — CHƯƠNG VII

Cánh hồng máu phản gián

Lần nay thì Hùng Minh hoàn toàn được tonl ý. Ngọc Long chỉ kịp nắc lên một tiếng rồi ngã lăn ra bất tỉnh. Cả mừng Hùng Minh để anh ta nằm đó rồi phóng mình ra phía cửa; chàng xô mạnh cánh cửa sổ chạy nhanh ra ngoài.

Dưới ánh sáng vàng vọt của ngọn đèn đường, Hùng Minh vụt thấp thoáng thấy từ phía bên kia đường có một gã đàn ông đang loay hoay dọn gọn chiếc xe máy đâu. Cả mừng Hùng Minh phóng người lướt nhanh qua đường như một mũi tên bắn!

Tên nọ, vừa kịp ngửng mặt lên thì Hùng Minh đã tiến tới sát bên cạnh hắn làm hắn giật mình hoảng hồn lăng lừng toan tìm đường bỏ chạy. Hùng Minh quát to:

— Khôn hồn đứng lại kẻo mất mạng bây giờ!

Nhưng tên nọ chợt nhìn thấy Hùng Minh chỉ có hai bàn tay không có khẩng mang cũng đã khá gớm. Hơn nữa lũ lính xô chiếc xe vỡ phía Hùng Minh đến cản đường cũng rất quay mình cầm đầu chạy.

Hùng Minh bình tĩnh lùi lại để tránh chiếc xe đổ tới xong chăng nhún mình nhẩy cuí qua chiếc xe và phóng tới bên cạnh tên nọ, chàng tăng ngay cho hắn mấy chiếc đấm chớp nhoáng vào ngay bụng làm hắn ngã vật. Tên nọ lăn đảo đứng dậy chưa kịp chống cự hoặc lẩu thoát thì Hùng Minh nhanh nhẹn bồi ngay cho hắn một quả phật thủ vào cằm làm vang lên một tiếng «bốc» khô khan, tên nọ kêu lên «ối chạ» một tiếng rồi rốt rít nói:

— Ông đánh lầm rồi, tôi đâu có làm gì ông đâu?

Hùng Minh cười nhạt, chàng xốc tới nắm cổ áo của hắn, dựng hắn đứng dậy rồi dằn giọng hỏi:

— Mi là ai? đột nhập vào phòng của ta để làm gì?

Tên nọ vừa thở vừa kêu:

— Tôi nào có biết gì đâu. ông tha cho tôi!

Hùng Minh biết ngay là tên nọ đóng kịch. Chàng lấn kẹp hai ngón tay bóp mạnh vào hông hắn, làm hắn đau điếng. Tên nọ vừa nhăn mặt vừa la oai oái rất như có lẽ không chịu đựng nổi được nữa, tên nọ vội nói:

— Thôi, thôi! ông buông tôi ra, tôi sẽ nói,

Hùng Minh liền buông ra chàng hỏi:

— Phải chi anh biết điều tử trước có phải tốt và đỡ bị đau đớn hơn không?

Rồi chàng trừng mắt nhìn vào mặt hắn và lập lại câu hỏi hồi nãy:

— Anh là người của ai? định vào phòng tôi để làm gì?

Tên nọ vẻ khổ sở lắc đầu đáp:

— Thật tình tôi không có vào phòng ông. Có lẽ kẻ ứng vào phòng ông là hai gã kia. chúng thuê tôi đứng canh chừng cho chúng chứ nào tôi có biết chuyện gì đâu?

Hùng Minh nghĩ vẻ mặt lắm lét của tên nọ và chàng biết ngay là hắn đã nói thật. Và lại chàng đoán chừng với một tên cô hồn lính cao cường, có thể nhảy qua hàng rào nhà chàng như vậy thì nhất định đó nào lại để chàng hạ một cách dễ dàng được. Mặc dù biết thế nhưng Hùng Minh cũng cứ làm hộ gằn giọng hỏi tiếp:

— Anh nói thật hay là lại định đánh lừa tôi nữa đây?

Rồi chàng chỉ chiếc xe máy đâu của hắn và hỏi:

— Vậy thì chiếc xe này của ai? Nếu của anh đó nào anh lại chịu bỏ mà chạy như vậy?

Tên nọ vẻ lo lắng tăng như định suy nghĩ để tìm câu trả lời Hùng Minh liền đặt tay ngay vào chỗ hông của hắn vừa bị chàng bóp hồi nãy và gằn giọng:

— Anh liệu trả lời sao cho đúng, kẻo lại không kịp hối hận đấy, giờ!

Tên nọ liệu bề cơ bộ khó qua mặt được Hùng Minh và lại có lẽ hắn nghĩ khó thoát nổi tay chàng nữa nếu nói lào chi thiệt thân thêm vì thế hắn đành thú nhận:

— Chiếc xe này là của hai người kia cho tôi mượn. Họ dặn tôi sáng mai lại nhà họ trả xe rồi sẽ lãnh tiền công luôn thể.

Hùng Minh mừng rỡ vội hỏi ngay:

— Nhà họ ở đâu anh có thể nói cho tôi biết địa chỉ ngay bây giờ được không?

Tên nọ vẻ lúng túng như sợ hãi một điều gì. Hùng Minh liền tìm cách thân tình hắn:

— Anh đừng có lo cứ việc nói đi, không có ai làm hại gì anh đâu mà sợ.

Tên nọ lắc đầu đáp:

— Nhưng mấy ông kia có dặn tôi, nếu để tiết lộ địa chỉ của các ông ấy cho người khác biết, tôi sẽ bị giết chết ngay lập tức.

Hùng Minh khoát tay nói:

— Anh khỏi lo điều đó, tôi hứa sẽ bảo đảm an ninh cho anh đàng hàng.

(Còn nữa)

Ngàn năm BIA MIỆNG

PHÁI ĐOÀN CẬU CẦN

Đa Thành, nào lắc tâm giới,
Giải nông, trên lý, đã thông người.
Tol nghe, Cao đặt, tăng hãi,
Mới đoàn oai giới, tung trời như bay.
Giữa đoàn sư ngự, hợp thoi,
Nước sơn kịch tuyệt, lau chỉ mới tanh.
Lỉ đường, tăng lữ đến lanh,
Nhìn nhau, ngơ ngẩc, thân hình lập nghiêm:
Cầu chăng, mấy nỗ cầu trên,
Phái đoàn khinh lý, tại miền năng thân.
Huy la đệ Công thành công,
Trung bầy triển lãm, mới ông khánh thành
Huy la các nước đến anh,
Điều tra chiến sự, tình hình Việt-Nam.
Ai ơi! đừng bẻ cái lầm:
Chính quyền, áp giải, chạm nhân tử là,
Hàng ngũ, đi chuyển, hầu tòa,
La thế g em Ủi hộ Ngô, qua thật.

Vậy có thơ vầng:

Giết người, cướp của, khác gì đâu,
Được hưởng ưu tiên, cả Ủi Trâu,
Mặt chiếc công xa, đưa, đón đủ!
Mấy đoàn họ sệ, đứng đi, hầu.
Hoi anh phủ hộ thăng em ơi,
Trọn nước hoài nghi, mặt cái đầu.
Cậu Cần phen nầy, mà lọt lưới
Oan hồn, Nhu, Diệm nên công hầu.

ANH HỐT RÁC

Thơ

LỖI HẸN

Gửi Lý (M.T. Dạ hương)

Nếu ngày xưa em đừng nói
Em yêu anh trọn cuộc đời,
Bây giờ lỉnh đi-ta đừng đỗ,
Anh đâu buồn chuyện chia phôi?
Đường chiều ngày nào mưa rơi,
Nếu mình đứng cả chung lối
Thì chỉ một lần anh lạnh,
Cả đôi lạnh cả cuộc đời?!
Bây giờ nếu đường đời cách biệt,
Giá sương phai nhạt cả rồi,
Riêng mình anh ngồi ôm nỗi nhớ
Bao thương tiếc lạnh hồn cô.
Chiều nay mây chiều đông trải
Mình anh đau đớn lối vô
Nghen ngào nhớ em thầm hát:
Vì sao lỗi hẹn người ơi?

PHƯƠNG LỶ
(Tâm sự)

BẢN TIN ĐỌC CHẬM

Anh Ngữ và bài dịch

Ở TRANG 9 MỖI NGÀY

Bé THƠI Bé LUẬN

của VÔ-LƯU

TRỊ BỊNH...

Thận suy, phù thũng, chóng mặt, bụng lớn, lao tổn, ăn ngủ không được đau bà có gái kinh nguyệt không đúng ngày và bịnh đau mắt

Ông TẰNG-TÒNG
tự TẰNG-BÁ-KIÊN trị bịnh

NHÀ THUỐC
QUẢNG THÁI HÒA

60 đại lộ Hồng Nghi — SAIGON
K.N. số 624 B.Y.T. ngày 18-12-63

Sâm Yến Bá Bổ Tinh

Thuốc đặc sắc bổ dưỡng trẻ em và người mới mổ bụng, mổ bóc đẩu, mổ bóc trong nóng hăng lên nổi gân xanh da vàng mặt mét thường cho uống (SÂM YẾN BÁ BỔ) trẻ em sớm sợ mạnh khỏe ăn uống mau tiêu chóng lớn bổ dưỡng sức khỏe.

NHÀ THUỐC KIM-SƠN
24, Đường Hậu Giang—CHOLON K.N. № 801—BYT—16.4.64

BỊNH ĐAU PHỔI

MỚI PHÁT: Phần nhiều bị Cảm gió, Ho phong, Xá nóng, Nghẹt mũi, Nhảy mũi, Nóng lạnh, Nhức đầu, Đau mình...

NÊN UỐNG NGỪA:

HO XÓ MÚI « Rồng Bay » Giá mỗi hộp 5đ.

Nếu trị không đúng mặt thuốc để ho dây dưa lâu ngày biến thành Đau Phổi, sanh ra phổi nóng Ho khan, Cổ ngứa, Rang ngực, đêm ngủ không yên, hùng sang ho liên miên, các chứng ho khó chữa...

MAU TÌM CHO ĐƯỢC THUỐC:

HO MẮT PHỔI « Rồng Bay » đề trị bịnh

Giá mỗi vỉ 30$. Có bán khắp nơi và 646 Phan-Thanh-Giản Saigon
K.N. số 665 BYT ngày 17-1-64

UỐNG KHỎI CHÍCH

Kiết lỵ - iả chảy - có đàm, máu

VEREX

NGƯỜI LỚN — CON NÍT

BYT.QCDP 508-29-10-63

quán-hùng

Số 87 — HỒI THỨ X

— Con tiện tỳ khốn nạn kia! Hãy nộp mạng!

Tiếng quát vừa dứt thì tay mặt Đàm bạch Thủy đã ra một chưởng nhằm giữa ngực Đông phi Vân phách không đánh tới.

Một chưởng ấy, do khí thịnh nộ phát ra rất mạnh. Hai thiếu nữ đã biết trước việc thế tất sẽ xảy tới, nên Jêu có chuẩn bị «Cang phong kích khí» của Bạch Thủy vừa phát ra thì hai thiếu nữ cũng một lúc đã vận dụng môn La Sát âm công, bởi cách tay ngọc cùng vươn ra thành bốn luồng gió lãm tiêu tan tới sấu phần cang khí mãnh lực của đối phương, liền đó cả hai cùng mượn sức gió bay vọt người ra xa 2 trượng, gót ngọc vừa chạm đến đất thì mặt hoa đã lạnh như sương, cả hai đuổi thẳng mười ngón tay lấp mặng, lập tức sẵn sàng để phản công truy kích trả lại. Phi Vân thét lên rằng:

— Đàm Bạch Thủy! người chớ cậy tài, giỏi ngón công phi phi lý. Ta cùng Hà Phi Vân sư mười tới đây chỉ là vâng mệnh lịnh Mạnh Giác chủ. Ta không quen biết người! Người có bản lãnh, hãy tới La phủ sơn Vạn mai cốc; nếu đánh bại được Ngọc tiên Lang, thì lo gì chẳng được liệt vào trong «Tân Ngũ tuyệt»!

Đàm bạch Thủy càng nói tiết lên và hết như sấm. Đoạt hồn Kỳ vội ngăn lại khuyên can mà rằng.

— Đàm huynh không cần phải như thế! La phủ Sơn Vạn mai cốc đủ là chỗ hàng rồng, huyệt cọp, nếu có việc cần chúng ta sẽ giao thiệp thẳng với Mạnh Tam nương. Việc gì phải to tiếng với lũng trẻ con, chỉ là người thừa lệnh sai bảo của họ Mạnh!

Nói tới đây Đoạt hồn Kỳ quay về phía hai thiếu nữ, cất giọng lạnh lùng và nói:

— Ta nghĩ rằng hai cô chỉ là kẻ thừa lệnh người trên vậy cái tội thất kính với bậc tôn trưởng hãy tạm khoan thứ! Giờ hai cô hãy nói rõ việc thử ba là việc gì?

Đôi mắt Đông phi Vân bỗng long lên sòng sọc như tia ra thân quang, đôi long mày nâng nhiều lại rồi cất tiếng trả lời:

— Ta là môn hạ La sát, đối với ta thì bậc tôn trưởng chỉ có thể là hai vị Thánh và Phó giáo chủ mà thôi. Đến như, bất cứ ai trên chốn giang hồ, hễ ai biết tự trọng thì Đông phi Vân này cũng lấy lễ mà đối xử, kẻ nào đã không biết tự trọng thì cần gì phải kính trọng họ!? Chớ thấy rằng chị em ta ít tuổi mà giữ lối ăn nói vô lễ. Nếu như bất buộc phải dùng võ lực, chỉ em ta quyết không chịu để làm thương tổn đến uy danh La sát môn đâu! Tại sao người lại có thể dùng bậy hai chữ «khoan thứ» đối với ta?

Bị Đông Phi Vân bắt bẻ cho đến cứng cả họng, Đoạt hồn Kỳ toan nổi hung lên, nhưng nghĩ rằng như vậy không đáng bậc kẻ cả — mà nín đi thì cũng không ra thể thống gì nữa. Đoạt hồn Kỳ cón đương lúng túng nghĩ cách trả lời, thì Đông Phi Vân lại tiếp tục nói:

— Việc thứ ba là xưa nay Mạnh giáo chủ chưa hề chịu phục ai hết nên có ý mới chư vị tới Vạn mai Cốc tỷ thí võ nghệ trước khi uống mau ân thề. Vô công ai cao nhất sẽ được làm minh chủ tung Tân Cân Khôn Ngũ Tuyệt!

Chung Ly Triết nghe tới đó, ngành mình Đoạt hồn Kỳ đoạn ha hà cười mà rằng:

— Đoạt hồn Kỳ lão đệ à! Ta đương sống trên tuyệt đỉnh Tây Côn Lôn, tách mình ra khỏi cuộc đời rắc rối bụi lão để có lối kéo ta đương mình chủ cho Tân Cân Khôn Ngũ tuyệt. Nay chẳng nói chi đến người ngoài, ngay trong bọn đã nay ra một vị phòng phẩm mà đâu Mạnh tam Nương không phục Chung Ly Triết này rồi.

Như vậy chỉ có cách là chúng ta hẹn đúng ngày, cùng tới Vạn mai cốc một chuyến, có thể mới thiết phục được mọi người!

Đoạt hồn Kỳ nghĩ ngợi một chút, quay về phía Đông Phi Vân, cất tiếng nói:

— Mạnh Tam Nương cậy mình luyện thành «La sát âm công» nên mới cuồng ngạo coi thường cả thiên hạ đến nước ấy! Được rồi! Cô nói với Mạnh Tam Nương rằng Chung Ly lão nhân. Huyền âm giáo Tu không Giáo chủ, Đàm phái Giáo chủ và ta là Đoạt hồn Kỳ, đúng ngày mồng chín tháng chạp năm nầy sẽ tới Vạn mai cốc. Trước hết là để kết liễu mối thù hận, — sau là luôn cả Ngọc tiên Lang, Phan Ngọ hợp lại là sáu người, sẽ tỉ thí võ nghệ. Ai hơn nhất sẽ làm minh chủ, ai kém nhất sẽ bị loại ra ngoài hàng Tân Ngũ tuyệt. Tuy nhiên việc nầy cần hết sức bí mật. Nếu tiết lậu ra, bọn kia sẽ tìm cách phá quấy. Dù họ chẳng đáng sợ, nhưng cũng có thể làm phiền nhiều mình ra chăng?

Phi Vân nghe xong, sẽ đưa mắt quét lia một cái nhìn mấy người kia. Nàng vừa toan cùng Hồ phiêu Vân quay đi chợt nghe Chung Ly Triết gọi to lên rằng:

— Hãy đợi đấy! Ta kiếm một viên «Đá cứng» trên ngọn Đại Hán dương nầy, phiền hai cô đem về trao cho Mạnh tam Nương gọi là làm chứng cho cuộc gặp gỡ bữa nay!

Dứt lời, lão Chung thẳng thắng bước tới bên mé ngọn núi về phía chỗ lão lên lúc nãy, khom mình lượm lấy một viên đá xanh lớn bằng cái đầu, đoạn quay lại đưa cho hai thiếu nữ.

Phi Vân cầm lấy coi, chỉ thấy đó là đá xanh có gân đen, rắn như đá cuội. Trên mặt khối đá có vết năm dấu ngón tay bấm xuống sâu tới một tấc. Phi Vân không tin rằng với một thời gian khi cúi mình xuống lượm cục đá lên mà lão Chung đã có thể bấm thông được một cục «cang thạch» rắn như sắt, ngắt là thấy bộ dạng lão ung dung như không không sức mấy.

Nàng nghĩ rằng có lẽ miếng đá này mềm chăng, bàn vân dụng La sát âm công đem tới mười hai phần khí lực chuyển ra đầu ngón tay, nghiến răng lại bấm vào hòn đá. Quả nhiên hòn đá cứng rắn như thép luyện, không sao làm sây sát nổi.

Đông Phi Vân đỏ cả mặt lên, vội bỏ cục đá vào trong bọc, đoạn nói với Đoạt hồn Kỳ:

— Chị em chúng tôi xin cáo thoái và sẽ trình với Mạnh Giáo chủ, để tới mồng chín tháng chạp đón tiếp các vị tại Vạn mai cốc.

Hồ Phiêu Vân trước sau lăng lặng không nói ra nửa lời, thấy Đông phi Vân xong xuôi mọi việc rồi, mắt nàng liếc quác lên, hơi chú ý nhìn Đàm bạch Thủy, liền đó cùng quay đi ...một lần gió thơm đề lại, hai nàng cùng nhẹ nhàng phi bôn đi xuống phía chân núi.

(Còn nữa)

Các chứng HO: ho phong, ho đàm, ho sốt, ho ngày tức ngực, ho lâu ngày, ho sặn bạc

Nên dùng: HƯỢT PHẬT PHÒNG LÃO THÁO
do TĂNG NHA chế tạo, đề mạnh phổi, lành ho

Yêu tim đau tim thần kinh suy yếu!
DÙNG: AN THẦN BỬU
trị các chứng tim đập hồi hộp mất ngủ xảy xẩm chóng mặt, dùng đề an thần định trí, mát gan để ngủ.

ĐẠI BỔ LÒNG PHỔNG TINH: Thuốc bổ cho người lao tâm, lao lực, mệt mỏi đau lưng, kém ăn ít ngủ, và các chứng thiếu máu.

BỊNH CỦA PHỤ NỮ: Kinh nguyệt bất thường thiếu máu, mệt mỏi đau lưng, bạch đái hạ, ít ăn ngủ, nhức mỏi tay chân quí bà dùng:

PHỤ NỮ HỒI XUÂN TÔ (có đề bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Tổng phát hành: Nhà thuốc DI-AN-HOA 252A Lê-thánh-Tôn Saigon
B.Y.T. Kiểm nhận số 597 ngày 18-12-63

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

Bác-sĩ thường trực

Thứ Sáu 1-5-1964 (Tức : 13 giờ đến 15 giờ)
(Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)

B.S. Võ minh Ngọc, 76 Đại lộ Đồng Khánh — Cholon
B.S. Trần văn Ninh, 161 đường Võ Tánh — Saigon
B.S. Nghiêm thị Thuần 480 đường Võ di Ngoy, Phúnhuận—Sg

TUYÊN-CÁO CỦA Việt-Nam Dân-Chủ Xã-Hội Đảng

(Tiếp theo)

Sở hiữu chủ chính trị quốc-nội và quốc tế hiện tồn tại đặt nước nhược tiểu trong cực kỳ khó khăn trong việc mang của Thế giới tự do ủng hộ lâu dài bị hàm cộng nô để cam mưu xâu quyết chống lại Đảng và Công Sản. Để đáp phó với thời cuộc quyết phấn xây dựng xã hội, Đảng đã thương toàn bộ và xin long trọng kêu Ấu Châu trong như sau đây:

ÔNG TRẦNH QUỐC KHÁNH

1/— Hoan hô cuộc Cách mạng ngày 1-11-63 của quân chính lý ngày 30-1-64 của Hội Đồng Quân Nhân Cách mạng.

2/— Thách thức và sẵn sàng liên minh đồng lòng với tất cả các đảng phái quốc gia hoà chính à quốc để thay thế một chế độ chính trị mới như trong chế độ của các nước tự do Tây.

3/. Đòi hỏi Hội Đồng Quân Nhân Cách Mạng và Chính Phủ trong sự mang chống lâm lăng Cộng Sản độ tài và chống âm mưu Trung Ương hoà Miền Nam Việt Nam.

Kính phúc quý vị

Cũng quyết liệt lịch sử đã diễn chứng là có phần sự thể hiện với bất cứ gia nào, tính thân thanh đâu của các bậc sĩ vô danh, các bậc cách mạng yêu bao, các chiến hữu và quốc công thần. Vì vậy chúng tôi xin vững lý tính thành kiến cả nhưng trong tuyệt vời tiếng cực đoàn kết với các Chánh đảng quốc gia và quý vị nhân sự để thay nhất toàn lực quốc dân ngăn hàn xâm hoàn thành xây mạng lịch sử, bảo vệ thành quả cách mạng, thực hiện quyền tự do dân chủ và cùng bình xã hội đem hạnh phúc lại cho toàn thể đồng bào.

VĂNPHÒNG :

Ngày 24 tháng 2 1964,

VIỆT NAM DÂN CHỦ XÃ HỘI ĐẢNG

tiếp theo 16 trang 1

Hankin mọi một các điện tượng trong. Sắc diện ấy là sau nhiều chưa bắt định, Mỹ hiện giờ đã ấn định một thái độ. Tư nay, Mỹ sẽ đi sau lưn vào chiến tranh ở Việt Nam và nhất định đi tới cùng. Ở Johnson thường như đã quyết định theo thái độ ấy là vì phần ông của quốc hội emôi ngày mỗi mạnh hơn và cả ở trong hai đảng, người ta cũng thấy có nhiều người nhận cần phải cùng tán thái độ và bình trường chiến tranh ra, nếu cần. Hôm nọ, các nghị sĩ Lausche và Jackson (Tân đảng) đã lên tiếng: hôm, qua ô. Nelson Rockefeller cũng tán đồng ý kiến ấy và đòi chính phủ Johnson phải áp dụng những biện pháp cùng tán chống Bắc Việt đã không ngớt giúp Việt-cộng ở miền Nam nước Việt.

tiếp theo 4 trang 1

yết kiến Thủ tướng dưới sự hướng dẫn của ông Tổng trưởng Thông tin cùng ông Nguyễn kiên Giang, Chủ Tịch Nghiệp đoàn.

Đại hội kỳ 7 của Liên đoàn Kỹ-gia Quốc tế sẽ nhóm họp tại Vienne ngày 2 đến 9.5.1964. Phái đoàn Nghiệp đoàn kỹ gia Việt Nam thay đổi Đại hội dự định rời Saigon vào ngày mai.

tiếp theo 9 trang 1

tới 29.4 ông Bùi văn Tộ cựu Đại úy và 2 nhóm trên cùng lực Trương Si Tự, ông Vân, và ông Đinh văn Thọ chủ tịch cảm đã Bình Dân Hiệp Thanh và Lại Thiều đang ngồi uống trà — hiện cảm đã bằng súng nhiều loại súng từ ngoài nổ xả vào gây nhà làm ông. Tổ chết tại chỗ, còn 3 ông Thọ, Vân và trà bị thương được chở tới bệnh viện Đô thành cứu cấp. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra.

tiếp theo 7 trang 1

Hitler vẫn thích thường hãy bung trao giữa hai nước phải trả đũa Xung Thá g cho Nhựt.

Tin Hoa xã cũng bảo tin 1.500 người tham gia cuộc Kiểu tình ở Bắc kinh khơn thấy bị đưa trả đũa Xung Thắng và Nhựt.

DJAKARTA (AP). — Độ 50 kiều nữ bị tình nghi làm gián điệp Đại Hàn Mã Lai bị bắt tại đảo Riau ngoài khơi Tân gia ba.

Thông đốc Riau tuyên bố là Đại Mã Lai phải xử kiện nữ nầy đến quyền cả các công chức và lấy tin tức.

ĐÔNG KINH (UPI). — Hôm nay đã các Maurice Me e tuyên bố cho phép việc Đông tiếp ở Luật Tân chế định ông làm ở quê trường. Ông Maurs Meuder đã nhậm chức đại sứ tại Nhựt bản từ năm 1962. Ông sẽ thay thế ngoại trưởng Sabadoc Lopez được cử đi Tìm đại sứ Phi Luật Tân tại L.H.Q.

BÁO MỚI

Chúng tôi được tin ngày 2-5-64 tại đây, ông Trần đình Tiến sẽ cho phát hành 15 ra một nhật báo MIỀN NAM, do ông làm chủ nhiệm.

Xin chúc mừng và gửi thiệp MIỀN NAM với đọc giả. T. L.

Cảm - tạ

Chúng tôi xin thành kính cảm tạ, Hàn Đông, Thân, Áp, phủ Xã Phú Lộc, cùng thanh niên quyền nhân gần xa đã nơi nơi hình đưa buồn, trong chánh phủ Liên đoàn quyền kiểm soát và giám sát của Hoa Kỳ.

Nhân này toàn thay đổi thành phần hành phủ đã được 3 phe thân thuộc đông theo hiệp định Zenh-h cai cành Đông Chưn

Thủ tướng Phouma đang bị nhóm «phân lượng» kiểm soát chặt chẽ.

Vì vậy, một vận động của ông Phouma mà không có sự đồng ý của 3 phe thì không có giá trị.

Kêu gọi Anh, Pháp can thiệp

HOA THỊNH ĐỐN (REUTER) — Ông Phouma kêu gọi Anh Pháp can thiệp ngăng cuộc xâng đột ở Lào và tương Không Le cũng kêu gọi như thế với ủy hội đình chiến.

Ông Phouma cũng kêu gọi ông Souphanouvong ngăng cuộc xung đột.

Pathet Lào tấn công cứ điểm phe hữu

VẠN TƯỢNG (AP). — Tin từ Đồng Chum cho biết Pathet Lào đang tràng phao oanh kích cứ điểm trên núi và phe hữu ở gần Đồng Chum. Pathet Lào coi bản trong phạo chỉ không định chiến cứ điểm.

Hoa Kỳ kêu gọi Anh, Nga

HOA THỊNH ĐỐN (AP). — Hoa Kỳ kêu gọi Anh, Nga cấp tốc công cố hiệp định Genève và ủng hộ chế độ hòa hiệp ở Lào.

Thăm vụ bao chí Phillips tuyên bố vừa đi Lào đã được 2 ông Dean Rusk và Butler thảo luận.

Ông Dean Rusk công tố mối quan tâm về Lào với đại sứ Nga Dobrynin trong tuần qua.

tiếp theo 2 trang 1

Ông Souk cho biết Pathet Lào ủng hộ đề nghị trung lập hóa thủ đô hoàng gia Luang Prabang để chính phủ có thể lên việc ở đó.

Pathet Lào muốn thương thuyết tự ba với phe hữu và trung lập khi nào rút để an ninh được tái lập cho đâu.

Tướng Phoumi hội đàm với ô. Phouma

VẠN TƯỢNG (Reuter) Ngoài tin thông thạo xác nhận một tin được phát thanh sẽ việc tướng Phoumi hội đàm với Ô. Phouma.

Hai ông đã đồng ý về các điểm 1) Các bộ trưởng trở về Vạn Tượng 2) Các phế bộ trưởng trống cần được chỉ định người đảm nhận.

3) Các bộ trưởng kiểm soát các bộ quân nhân. Chính vật đặt thuộc quyền bộ nội vụ.

4) Chính sách đối ngoại sẽ thật sự trung lập.

Tướng Phoumi cho biết hiệp ước sẽ được thi hành lập tức. Hiệp ước này sẽ vinh viễn, nếu là nếu không có gì trở ngại chính phủ liên hiệp sẽ tiếp tục. Nếu không, chính phủ liên minh sẽ giải tán và một tân chính phủ sẽ được thành lập.

tiếp theo 3 trang 1

du tiếp tế ở Trung Cộng trong vòng 3 tuần qua.

Các phi cơ sau đã phi hơn 3 triệu tuyến dặm, 1.000 bao thực phẩm và 100 máy thu thanh Transistor.

Sau phi cơ thả dù không được tiết lộ, những cơ quan nói trên cho biết có 11 thành phố ở 8 tỉnh Giang Tô, Tứ Giang, Phước kiến, Quảng Đông, Quảng Tây, Hồ Nam, Hồ Bắc và Giang Tây.

Các phán lực cơ Trung cộng đã bắt tay vào việc tiêu diệt phi cơ Đài Loan, và Hoa Quốc Trung đã bay ngày 24 tháng 4 trên tỉnh Giang Tô.

Ba nhân viên Trung tâm O.G. bị bắt

HƯƠNG CẢNG (AP). — Hôm thứ ba, ba nhân viên Trung cộng ở Hương cảng bị bắt tại Quảng Châu và mất người khác tự nạp mình.

Hai người bị bắt là Hou Piao Chung và Hou Shu Yu, cả hai mới được tuyển mộ và huấn luyện ở Hương cảng tại 13 chức «Mật vụ Mỹ — Trung Hoa Dân Quốc».

Nhân năm 1962 làm điều chứng Nghiệp đoàn Đông nhà và tài sản có ở riêng đã nhờ ông «chủ Lao động» để đúng uy quyền đến ân giới Nghiệp đoàn Công nhân và thế ấy như tại cuộc hội họp ở rạp Thống Nhất đao ấy. Sự nhờ cậy nầy a hy-lấp có thể lắc.

3) Giới Công nhân nghèo đi mướn xe đông người lắc cần là chức.

Giới nầy có một số khá đông tổ thái độ đáng nào lợi thì theo. Hộ đưa ý kiến : Trong giai đoạn nầy nếu chúng tôi đông vào phía Nghiệp đoàn đã tranh đấu thì chúng tôi đều.

Mặc dầu chúng tôi cũng vẫn biết ơng Giới Chủ nhân bức lắc phía tôi. Nhưng thế thì phải xáng : thà lì bị bức lật như vậy nhưng còn hơn lấy cái xe đã mất sống qua ngày. Chớ hay gì mà nghe Nghiệp đoàn Chủ nhân họ lấy lại xe. Trong khi đó nghiệp đoàn « chưa giải quyết được tình trạng bơ vơ của chúng tôi.

Lúc đó chúng tôi biết kêu ai day? vì chính các con bộ nghiệp đoàn là người đang thất nghiệp.— vì đi bộ trành đâu cho tự có một của xe Lambrette» được chép trong đó thành là bởi vì quyền lợi đang chớ đợi bo

Điều quan đề luận của bà phe đang lên tiếng để bênh vực cho quyền lợi của mình ! — Chúng tôi sẵn sàng chấp đón mọi ý kiến của tất cả anh em tài xế trong nghiệp đoàn xích lô máy công nhơ ở ngoài để rộng đường để luận bàn cùng tôi vấn đề — Nếu bác chúng ta đi đến sự đồng hòa ý kiến cho quyền lợi của chúng.

Báo Thời Luận sẽ sẵn sàng làm trung gian cho tất cả tiếng nói của mọi người.

SÂN SỢ MÍT (sên)

Đi đầu thường ra lần với phần, những con trung như sư nữ, chậm chứa sản nhiều ta, người yếu đuối, sinh chứng đau sốc 2 cạnh sườn uống thuốc sản THANH XA, trong 2 giờ ra sản.

HO

Thuốc nước thơm ngọt, dễ uống, mau khỏi là đặc điểm của thuốc HO THANH XA

MÔ HÔI TRỘM

Trẻ em kém ăn ít ngủ, quấy đêm, gầy ốm, ra mồ hôi trộm, uống BÀI BÔ CHÂN ÂM THANH XA (thuốc mát tim). Thấy kiến hiệu.

Nhà thuốc

THANH XA

26 Ngã Tăng Châu Saigon
cửa trên 2 Cầu Vượt

Cần thêm Đại lý khắp nơi, thể lệ đề đăng hoa hồng hậu.

K.N. BYT số 632 18.12.63

RAO VẶT

BÁN CÔNG THỨC

Asphalte-Tergal-Nylon-Keo Hoa Học - Các loại mực in - Carbonne - Rubane - Keo gắn gỗ, Keo gắn máy xe - Caubut Cibi - Chế sơn xe sống các loại thật tốt - Hai Sơn mạ đồ mũng hiệu Pháp và Mỹ - Lò đúc ống chì rẻ.

Hỏi Ô. Trần-đức-Khâm địa chỉ 254/826 đường Vĩnh Viễn thư hẹn trước.

NHÀ LÀM NỆM Liên-Sơn

Sản xuất Nệm Gòn. Bán nệm cao su đủ các hiệu đánh tiếng.

Văn phòng **Đ.T.498 Cardi**
550 Hồng Thập Tự — SAIGON

475|13

Lê-Văn-Duyệt Saigon
Có gì lạ ?
Có nhà Tâm số Lê-bá-Hòa xem chỉ tay đoán vận mạng được hàng ngàn chứng thư khen tặng của các cấp Trường Lãnh.
Xem không đúng miễn nhận thù kim.

GIẢI TRÍ hôm nay

REX

BRIGITTE BARDOT — ROBERT HOSSEIN trong :
Le Repos du Guerrier
Scope—Tiếng Pháp—Phụ đề Việt-Hoa-Ngữ

Đại-Nam

BRIGITTE BARDOT — ROBERT HOSSEIN trong :
Le Repos du Guerrier
Scope—Tiếng Pháp—Phụ đề Việt-Hoa-Ngữ

MAJESTIC Saigon
Le Gladiateur Invincible
(Dũng Sĩ Vô Địch)
Richard Harrison — Isabelle Corey — Livio Lorenzon —
Màu — Scope — Phụ đề Việt Hoa

PALACE CHOLON
Les aventures de Perri
Xuất phẩm của : WALT DISNEY
Tô màu — Phụ đề Việt Hoa ngữ

KIM CHÂU
15-17 Nguyễn-văn-Sâm — Saigon
Phim mới chiếu lần đầu :
Hercule à la conquête de L'Atlantide
(Hercule chinh phục Thành Atlantide)
Reg Park — Fay Spain — 16 mủ.
Scope 70 m/m — Phụ đề V.N.

PHƯỢNG HOÀNG
108 158 Phim mới chiếu lần đầu
1) 7 chiến sĩ anh dũng
Akira Kobayashi — Nổi tiếng Việt
2) Hiệp Sĩ Kỳ Tài (Prisonniers du Tour) Màu-Scope — 3) Diễn hình Lê Sơng Thập 1963 tại Đài Bắc.

DIỄN HỒNG
2 Phim — Có vé học sinh quân nhân
1) Atlantis, terre engloutie
(Tình trong Thế Giới ngày xưa)
Anthony Hall - Joyce Taylor - Màu
2) Carrousel
(Vương nợ trăm đi yên)
Scope 55 m/m, Màu, phụ đề VN.

NAM VIỆT
2 phim — Có vé Học sinh Quân nhân
1) Atlantis, terre engloutie
(Tình trong Thế giới ngày xưa)
Anthony Hall - Joyce Taylor, Màu
2) Carrousel
(Vương nợ trăm đi yên)
Scope 55 m/m, Màu, phụ đề VN.

HỒNG BÀNG
Mới chiếu lần đầu — Có vé HS.QN.
DŨNG - SĨ VÔ - ĐỊCH
(Le Gladiateur invincible)
Richard Harrison — Isabelle Corey — Livio Lorenzon —
Màu Scope — Phụ đề Việt Nam

KHẢI HOÀN
Phim mới chiếu lần đầu :
Hercule à la conquête de L'Atlantide
(Hercule chinh phục Thành Atlantide)
Với tài tử lực sĩ : Reg Park — Fay Spain — Màu — Scope 70 m/m
Phụ đề V.N.

KINH THÀNH
La Revue de Charlot
(VUA HỀ CHARLOT)
Une vie de chien — Charlot Soldat
Le Pélerin.

CASINO Dakao
La Revue de Charlot
(VUA HỀ CHARLOT)
Une vie de chien — Charlot Soldat
Le Pélerin.

VĂN HOA
Từ thứ năm 30-4 64
SAIGON BY NIGHT
(ĐÊM ĐÔ THỊ)
Với 99 tài tử Việt Nam và Quốc tế
40 Màu ca vũ nhạc và Áo thuật.

MODERNE
Mới chiếu lần đầu — Vé bình dân
1) 7 chiến sĩ anh dũng
Akira Kobayashi — Koji Wada
Yoko Minakaze — Scope, tiếng Việt
2) Anh Hùng số 1
Joe Shishido. Scope, tiếng Việt.

ĐẠI ĐỒNG (Bàn Cờ)
Giá vé 58, 108
1) Le Désert de la Peur
Phim cao bồi với : Kirk Douglas Virginia Mayo — Phụ đề chữ Việt.
2) King kong tự chiến Không Lồ
Scope — Tô màu phụ đề chữ Việt.

LONG VÂN
Có thời sự Pháp mới :
Saigon by Night
(Đêm Đô Thị)
— Màu ảnh Novascope —

THANH BÌNH
Máy lạnh. Từ 30-4-1964
Saigon by Night
(Đêm Đô Thị)
— Màu ảnh Novascope —

LỆ LỰ
Mirage de la Vie
Sandra dee — John Gavin Lanstarner
Susan Kohner — Màu — P.Đ.V.N
Từ 4/5 : La Bourrasque

K.N. số 78 QCH

Giá tiền *đăng quảng cáo mục Rao vật : 1/ 1 dòng 5 đồng đầu 60 đồng. Mỗi dòng sau tính thêm 15 đồng.*

Cáo thị đấu thầu công khai

1.— Đề-mục :
Cung cấp : Gỗ, Ciment, sắt tròn, sắt vuông, Đinh và boulon cho công tác sửa chữa cầu Prey-Lê Hiệp đường C.L. 4.

2.— Ngày và nơi mở thầu :
Văn phòng Khu-Nam Công-Chánh tại Cần-Thơ, lúc 9 giờ sáng ngày 20-5-64.

3.— Trị giá ước lượng :
— Lô thứ nhất (gỗ) 164 354đ20
— Lô thứ nhì (sắt) 206.931đ50

4.— Tiền ký quỹ tạm :
— Lô thứ nhất 2.800đ00
— Lô thứ nhì 3.400đ00

5.— Nơi tham khảo hồ sơ :
Nha Kiều lộ số 55, đường Pasteur—Saigon. Khu Nam Công Chánh Cần Thơ. Ty Công Chánh Phong Dinh.

Cần Thơ, ngày 24 tháng 4 D.L. năm 1964
Kỹ-sư, Trưởng Khu-Nam Công-Chánh
TRẦN-VĂN-QUỲNH

Hiệu kính thuốc
KÍNH TIÊN
do sự điều khiển của Quang học gia chuyên nghiệp tốt nghiệp trường Quốc Gia Quang học Pháp Quốc.
CHUYÊN MÔN.
274, Hai Bà Trưng Saigon
(Xéo nhà thờ Tân Định)

I. tại nhà in TÂN-PHÁT 294 đường Gia-Long. Saigon
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Cáo thị đấu thầu công khai

1.— Đề - mục :
Cung cấp : Gỗ, sắt IPN, U, L, Boulon, Tôle den, Thiếc kẽm, Thiết đinh, Lưu tiết, Giây Cable. Đã hàn và sơn cho công tác sửa chữa trong đại 4 chiếc Đò máy Sở Đa My Thuận—Vĩnh Long.

2.— Trị giá ước lượng :
— Lô thứ nhất (Gỗ) 293.720đ00
— Lô thứ nhì (Sắt) 789.466đ00

3.— Tiền ký quỹ tạm :
— Lô thứ nhất 5.000đ00
— Lô thứ nhì 13.000đ00

4.— Nơi, ngày giờ mở thầu :
Văn phòng Khu Nam Công Chánh — Nam Phần tại Cần Thơ, ngày 20-5-1964 lúc 10 giờ.

5.— Nơi tham khảo hồ sơ :
Nha Kiều lộ số 55, đường Pasteur—Saigon. Khu Nam Công Chánh Cần Thơ. Ty Công Chánh Phong Dinh.

Cần Thơ, ngày 24 tháng 4 D.L. năm 1964
Kỹ-sư, Trưởng Khu-Nam Công-Chánh
TRẦN-VĂN-QUỲNH

Cáo thị đấu thầu công khai

***

Nơi mở thầu :
— Tại trại Phan đình Phùng, Đại lộ Trần quốc Toản — Saigon.

Ngày giờ và mục tiêu việc thầu :
— 9 giờ ngày 19-5-1964, cung cấp 2 lô dây xăng trị giá chung 1.953.000đ00.
— 9 giờ ngày 19-5-1963, cung cấp bao lưới lê trị giá 973.400đ00
— 14 giờ 30 ngày 19-5-63, cung cấp vật liệu kim khí trị giá 375.000đ00.

Nơi tham khảo điều lệ sách trong những ngày giờ làm việc :
— Trại Phan đình Phùng, Bộ Ngân sách và Kế toán (Bộ Quốc Phòng), 63 đường Gia Long—Saigon.
— Trại Phan đình Phùng, Đại lộ Trần quốc Toản—Saigon.

Tiền ký quỹ tạm :
— Dây xăng : Lô 1 : 37.000đ00
: Lô 2 : 13.000đ00
— Bao lưới lê : 25.000đ00
— Vật liệu kim khí : 10.000đ00.

Các nhà thầu muốn tham dự phải đến Trại Phan đình Phùng, lấy giấy đăng tiền ký quỹ tạm thời trước ngày 18-5-1964, là hạn chót.

Chỉ huy - Trưởng
Trại PHAN-ĐÌNH-PHÙNG

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

ÔNG Trần-bá-Thành ra Dự Thẩm Tòa Án Cách Mạng

SAIGON Sáng qua, người ta thấy đại tá Trần bá Thành và thiếu tá Tổng đình Bắc được đưa ra dự thẩm tòa án cách mạng để đối chất (với tư cách nhân chứng) cùng bác sĩ Trần Kim Tuyến và đại úy Nhan văn Quang sau đó 2 ông được đưa về Nhà an ninh quân đội.

Thuyên chuyển trong ngành tư pháp

Có tin chính thức cho biết ông phó biện lý Nguyễn mộng Bích vừa được bổ nhiệm chức vụ giám đốc nhà quản pháp thay thế đại tá Huỳnh hiệp Thành (trở về chức vụ cũ là hội thẩm tòa thượng thẩm) và ông phó biện lý khác là Phan kim Thanh được thuyên chuyển làm chả h ấn tòa hòa giải rộng quyền Đà-Nẵng.

64 vừa qua về hình thức tổ chức mết tình như các năm về trước mặc dù tổ chức trong hay người trụ sở vì thấy không bổ ích gì hơn.

« Văn phòng và trụ sở sẽ đóng cửa suốt ngày 1.5.64 và sẽ không có cuộc hoạt động nào trong ngày ấy.

Bắt đầu ngày 2-5-64, các cuộc sanh hoạt tại điểm như thường lệ

Riêng về phần yêu sách sẽ được thuyết trình vào ngày 10-5-64 và sau đó sẽ được gửi đi như mọi năm (TC3).

XÃ LUẬN

(Tiếp theo trang I)

ngoại quốc đã nói, mà là gây một dư-luận chánh đáng, để gợi phần giải quyết những vấn đề cần cấp hiện tại và xây dựng tương-lai.

3) Về điểm thứ ba, chắc tác-giả đã hiểu lầm. Chúng tôi chỉ xin nói Hội Phật giáo Bắc-Việt di-cư khi mới vào Nam, cũng đã được lãnh quà cho nhiều đồng bào di-cư Phật-Giáo. Còn số quà Mỹ, nếu là của Hội Công-Giáo Mỹ (Catholic Relief Services) thì khi giao cho người Công-giáo phát, chúng ta không nên ta thán gì cả

Vấn đề nầy, nếu tác-giả thắc mắc, có thể viết bài đăng lên báo, hơn là viết thư buộc tội cho bốn bên

tiếp theo 4 trang 1

trên trong đề đưa nay kính xin Thủ tướng và ông Tổng trưởng một việc như sau :

Chúng con nguyện là học sinh các trường trung học ở Đô thành Saigon Trong năm qua, vì chính sách dân áp Phật giáo đã và học sinh Phật tử của chính phủ Ngô đình Diệm nên chúng con phải từ giã mái trường thân yêu để kể vô tình, quyết vì quê hèo lánh để tránh cuộc thăng bổ đã mau của chính quyền Diệm.

Trong hoàn cảnh lo sợ, nếu ở lại đã thành thì không làm lo mặt ra đường hay đặt chân đến các công sở Còn nếu sẽ quê thì hình như ở trong xã nhà, chúng nghe ngóng được tin tức gì cả.

Vì vậy chúng con đã vô tình không làm trọn sứ mạng của người công dân : Đã là việc *chưa lập tức khai được giải cả nhân.*

Sau ngày Cách mạng thành công chúng con chợt nhớ lại, vội vàng đi khai thì đã muộn rồi.

Với sự việc như vậy, chúng con rất lo âu, vì không có giấy chứng nhận khai được giải cả nhân. Vì vậy khi chúng con muốn gia nhập vào Đảo an hay các hình chúng quan đội Việt Nam Cộng Hòa do bộ Tư lệnh ở khu chiến thuật tuyển mộ mà không có giấy này sẽ không được chấp thận.

Đang lo âu như vậy, chúng con bỗng vui mừng khi nghe tin Thủ tướng và ông Tổng Trưởng ban hành đặc ân cho các thanh niên chưa khai được giải cả nhân hoặc trong hoàn. Nhưng niềm vui vẻ hề nay lại tìm đi ! Vì đặc ân đó chỉ cho thanh niên sanh từ năm 1944 về trước. Còn thanh niên sanh năm 1945 không nghe nói đến.

Vậy chúng con kính đề đơn này tha thiết xin Thủ tướng và ông Tổng trưởng ban ân cho con (ở tình cũng như quận) một đặc ân như trên để các con được đề đang đi lập tờ được giải cả nhân, để tiện nạp vào bộ sự công phục vụ được nhỏ lo ấy và vẫn đã ấy.

Trong khi chờ đợi sự ưu ái và lòng tâm của Thủ tướng và ông Tổng trưởng, các con xin Thủ tướng và ông Tổng trưởng vững tin sẽ hoạch tạo đây, chúng tôi xin đã cấp đến chế trương huấn luyện về sinh đã khác bị nhiều khó khăn trong việc phòng khám nhận chuyên nên nơi vô uống của Bộ Y tế như sau :

(Còn nữa)

CÓ SỰ CHIA RẺ LỚN giữa Pháp và Đồng - minh

ANH, MỸ trong Tổ chức BẮC ĐẠI TÂY DƯƠNG

Pháp đã rút hết các sĩ quan thấp quan và khái đại bảo doanh của Tổ chức Bắc Đại Tây Dương.

Mặc dầu các giới chánh quyền Anh không bình luận gì về việc nầy, song các giới thân cận Chính-phủ Anh đã nhận thấy Chính-phủ Anh cũng tỏ vẻ lo ngại như Chính-phủ Hoa-kỳ.

Bộ Ngoại giao Hoa-kỳ cho hay rằng Chính-phủ của Tướng De Gaulle đã rút các sĩ quan tề bình như ta đã nói.

Việc nầy tuy không quan hệ, vì Pháp đã rút hết tầu chiến ra khỏi Tổ chức Bắc Đại Tây Dương từ trước rồi, nhưng Chính-phủ Hoa kỳ cũng than phiền về việc nầy.

Bộ Ngoại giao Hoa kỳ cũng cho biết rằng Pháp đã không chánh thức báo cho Hoa kỳ biết hành động của mình. Chính phủ Hoa kỳ được biết việc nầy đầu tiên là do một tin tức của các hãng thông tấn.

Ngoại trường Hoa kỳ, ông Rusk công nhận rằng thật là một sự không hay, khi Tây phương lại có sự bất đồng như vậy, giữa lúc trong khối Cộng sản có sự chia rẽ rõ ràng.

Vài nhà chuyên môn cho rằng hành động của Pháp sẽ làm cho việc xếp đặt nội bộ của Tổ chức Bắc Đại Tây Dương khó khăn.

tiếp theo 8 trang 1

cho đến chưng của Bộ Y tế, và theo sự cho biết của phòng kiểm soát nước tại Bộ Y tế thì nước giếng ở vùng Gia Định Tham Lương là uống được mà cần phải cho một ít cao Javel vào mỗi 200 lít nước mới uống cả phê. Chương trình nếp chưa được phòng kiểm nhận nước uống của Bộ Y tế thực hiện đúng mức thì Tòa Đô chính và những cơ quan chưa đem chương cơ sở thêm trước với Bộ Y tế (1) Nghĩa là phòng chuyên mua uống chưa cần nước Gia-định nhập đã thành ma tai sao Tòa Đô chính lại cần ?.

Nay được khi trả lời cho biết trên đây, chúng tôi xin đã cấp đến chế trương huấn luyện về sinh đã khác bị nhiều khó khăn trong việc phòng khám nhận chuyên nên nơi vô uống của Bộ Y tế như sau :

TRUNG-HỌC HỒNG-LẠC

75. Trần-quốc-Toản Saigon (Gần ngã ba Cao-Thắng Trần-quốc-Toản, ngang học viện Quốc - Gia Hành - Chánh)

Hiệu-trưởng *ĐOÀN - VIẾT - LƯU*

★ MỞ TỪ ĐỆ-THẤT ĐẾN ĐỆ-NHẤT
★ NỮ SINH CÓ LỚP RIÊNG VÀ SÂN CHƠI RIÊNG

Là một cơ sở giáo dục lớn lao, tổ chức đồng đảo, có một Ban Giáo-sư chuyên nghiệp, danh tiếng, tận tụy với nghề.
Trung học **HỒNG-LẠC** hy vọng chiếm trọn sự tin nhiệm của quý vị phụ huynh và anh chị em học sinh.

KHAI GIẢNG : 1 - 6 - 64

Ghi tên xem danh sách Giáo-Sư tại Văn-Phòng từ ngày 5-5-64

Cáo thị đấu thầu công khai

NƠI MỞ THẦU : Tại Khu C, trại Lê văn Duyệt, đường L5 văn Duyệt Saigon.

NGÀY, GIỜ VÀ MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Hồi 9 giờ ngày 18-5-1964 mở thầu cung cấp quan trang dụng (mũ nỉ xanh, mũ cát kết...) trị giá ước lượng 1.012.000đ00 (ĐLS. số 03/QN/H/TVII ngày 6.4.1964).

Hồi 9 giờ ngày 19.5.64 mở thầu cung cấp vật dụng linh tinh đề 02/QN/H/TVII ngày 6.4.1964, trị giá ước lượng 3.981.931đ00 (ĐLS. số

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Trung Nhân Hành Ngân Kế (Bộ Quốc Phòng) 63 đường Gia Long SAIGON.
— Khu C, Trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt SAIGON.

Saigon, ngày 28.4.1964
Trại Lê văn Duyệt (Khu C)

Tư Thục Mẫu Giáo P.P. MONTESSORI

AU-TIÊN

378-380, Phan Thanh Giản, Saigon.

KHAI GIẢNG LỚP HÈ 2-5-64
— Chuyên dạy trẻ em bằng tâm lý, phương pháp và tinh thương.
— Với trên 100 bộ Học Cụ mua tại Y, Hòa Lan, Anh và Pháp.
— Có đủ chương trình. Hướng dẫn do hai cô Lê Hồng Hạnh và — Trần Kim Thanh tốt nghiệp Mẫu Giáo Sư Phạm tại Anh và Pháp.

QUÝ VỊ Ở TỈNH LÊN, CHỈ ĐẾN NGỦ TẠI
Nhà hàng khách sạn **ĐỒNG-KHÁNH**
2 đại lộ Đồng-Khánh SAIGON
Giây nói : 36.156

Vì sao ? Vì :
PHÒNG NGHỈ RỘNG RÃI MÁT MẺ ĐỦ TIỆN NGHI, CÓ NƯỚC NÓNG, GIÁ LẠI PHẢI CHĂNG
TỶ LỆ TIỆC CƯỚI TỔ CHỨC TẠI ĐỒNG-KHÁNH:
Nhiều hơn mọi nơi
Vì sao ? Vì :
MÓN ĂN NGON MÀ GIÁ LẠI RẺ
PHÒNG ĂN MÁY LẠNH TRANG HOÀNG MỸ THUẬT TIẾP ĐÃI NHIỆT THÀNH

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)